

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-AP60VG2 MSZ-AP71VG2
MSZ-AP60VGK2 MSZ-AP71VGK2



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

Українська

SPECIFICATIONS

OBSAH

■ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	1
■ LIKVIDACE	3
■ NÁZVY SOUČÁSTÍ	4
■ PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU	5
■ VOLBA PROVOZNÍCH REŽIMŮ	6
■ NASTAVENÍ RYCHLOSTI VENTILÁTORU A SMĚR PROUDĚNÍ VZDUCHU	7
■ VELKÝ DOSAH	8
■ PROVOZ S VYSOKÝM VÝKONEM	8
■ I-SAVE (INTELIGENTNÍ ULOŽENÍ)	8
■ ECONO COOL (ÚSPORNÉ CHLAZENÍ)	9
■ NIGHT MODE (NOČNÍ REŽIM)	9
■ POUŽITÍ ČASOVAČE (ČASOVAČ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ)	10
■ NOUZOVÝ PROVOZ	10
■ FUNKCE AUTOMATICKÉHO RESTARTOVÁNÍ	10
■ POUŽITÍ TÝDENNÍHO ČASOVAČE	11
■ ČIŠTĚNÍ	12
■ NASTAVENÍ ROZHRANÍ Wi-Fi (POUZE TYP VGK)	13
■ PŘI PODEZŘENÍ NA ZÁVADU	14
■ PŘED DLOUHODOBÝM NEPOUŽÍVÁNÍM KLIMATIZACE	15
■ MÍSTO INSTALACE A ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	15
■ SPECIFIKACE (SPECIFICATIONS)	SPECIFIKACE

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Význam symbolů uvedených na vnitřní jednotce a/nebo vnější jednotce

	VÝSTRAHA (Nebezpečí požáru)	Tato jednotka využívá hořlavé chladicí médium. V případě úniku chladicího média nebo kontaktu chladicího média s ohněm nebo topným tělesem dochází ke vzniku škodlivých plynů a hrozí nebezpečí požáru.
	Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte NÁVOD K OBSLUZE.	
	Servisní pracovníci jsou povinni si před zahájením práce pečlivě přečíst NÁVOD K OBSLUZE i INSTALAČNÍ PŘÍRUČKU.	

- Protože jsou v tomto výrobku použity pohyblivé součásti a součásti, které mohou způsobit úraz elektrickým proudem, přečtěte si před použitím kapitulu „Bezpečnostní opatření“.
- V zájmu vlastní bezpečnosti dodržujte varování uvedená v tomto návodu.
- Po přečtení návodu společně s instalační příručkou uschovejte na vhodném místě pro budoucí použití.
- Wi-Fi® je registrovaná ochranná známka organizace Wi-Fi Alliance®.

Značky a jejich význam

- VÝSTRAHA:** Nesprávná manipulace může s vysokou pravděpodobností způsobit vážné nebezpečí, jako je smrt, vážné zranění atd.
- POZOR:** Nesprávná manipulace může v závislosti na podmínkách způsobit vážné nebezpečí.

Významy symbolů používaných v této příručce

- : Rozhodně neprovádějte.
- : Ujistěte se, že postupujete podle pokynů.
- : Nevkládejte prsty ani předměty.
- : Nestoupejte na vnitřní/vnější jednotku a na jednotky nic nepokládejte.
- : Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Buďte opatrní.
- : Ujistěte se, že je napájecí zástrčka odpojena od síťové zásuvky.
- : Nezapomeňte vypnout napájení.
- : Nebezpečí požáru.
- : Nikdy se nedotýkejte mokřima rukama.
- : Na jednotku nikdy nestříkejte vodu.

VÝSTRAHA	
	Nepřipojujte napájecí kabel k propojovacímu bodu, nepoužívejte prodlužovací kabel ani nepřipojujte více zařízení do jedné zásuvky. • Mohlo by dojít k přehřátí, požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Zkontrolujte, zda je napájecí konektor bez nečistot, a zasuňte jej bezpečně do zásuvky. • Znečištěný konektor může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel neskládejte, netahejte za něj, zabraňte jeho poškození, neprovádějte na něm úpravy, chraňte jej před teplem a nepokládejte na něj těžké předměty. • Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

	Během provozu NEVYPÍNEJTE/NEZAPÍNEJTE jistič ani neodpojujte/nepřipojujte kabel. • Hrozí vznik jisker s nebezpečím požáru. • Po VYPNUTÍ vnitřní jednotky pomocí dálkového ovladače nezapomeňte VYPNOUT jistič nebo odpojit napájecí kabel. Nevystavujte tělo přímo proudění chladného vzduchu na delší dobu. • Může to být škodlivé pro vaše zdraví.
--	---

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

	Jednotka by neměla být instalována, přemísťována, upravována nebo opravována uživatelem. - Nesprávná manipulace s klimatizační jednotkou může způsobit požár, úraz elektrickým proudem, zranění nebo únik vody atd. Poradte se s prodejcem. - Pokud je napájecí kabel poškozen, nechte jej vyměnit výrobcem nebo jeho servisním zástupcem, abyste předešli možnému nebezpečí. Při instalaci, přemístění nebo údržbě jednotky se ujistěte, že do okruhu chladicího média nejsou přiváděny žádné jiné látky než určené chladicí médium (R32). - Jakákoli přítomnost cizí látky, např. vzduchu, může způsobit nadměrné zvýšení tlaku a vést k výbuchu nebo zranění. - Jiné než určené chladicí médium může způsobit mechanické vady, nesprávnou funkci systému či poruchu jednotky. V nejhorším případě může dojít k vážnému selhání zajištění bezpečnosti produktu. Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nemají zajištěný dohled nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti mějte pod dohledem a dbejte, aby si nehrály se spotřebičem.
 	Do vstupu a výstupu vzduchu nevkládějte prsty ani žádné předměty. Ventilátor uvnitř se během provozu otáčí vysokou rychlostí a může způsobit zranění.
 	V případě neobvyklých podmínek (například při zápachu spáleniny) klimatizační jednotku zastavte a odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič. Pokračování v provozu za neobvyklých podmínek by mohlo vést k poruše, požáru nebo úrazu elektrickým proudem. V takovém případě se poraďte s vaším prodejcem.
 	Pokud klimatizace nechladí nebo nehřeje, je možné, že došlo k úniku chladicího média. Pokud zaznamenáte únik chladicího média, zastavte provoz, důkladně vyvětrejte místnost a ihned se obraťte na prodejce. Pokud oprava vyžaduje doplnění jednotky chladicím médiem, požádejte o podrobnosti servisního technika. - Použití chladicího média v klimatizaci není nebezpečné. Za normálních okolností nedochází k úniku. V případě úniku chladicího média nebo kontaktu chladicího média s ohněm nebo topným tělesem, např. ohřívacím, přímotopem nebo plotnou na vaření, však dochází ke vzniku škodlivých plynů a hrozí nebezpečí požáru. Nikdy se nepokoušejte umýt vnitřek vnitřní jednotky. Pokud vnitřek vnitřní jednotky vyžaduje čištění, obraťte se na prodejce. - Nevhodné čisticí prostředky mohou způsobit poškození plastového materiálu uvnitř jednotky, což může mít za následek únik vody. Pokud se čisticí prostředek dostane do kontaktu s elektrickými díly nebo motorem, hrozí porucha a vznik kouře nebo požáru. - Přístroj musí být uložen v místnosti bez nepřetržitě provozovaného zdroje vznícení (např. otevřeného ohně, plynového spotřebiče nebo elektrického ohříváče). - Mějte na paměti, že chladicí médium nesmí zapáchat. - Nepoužívejte jiné prostředky k urychlení odmrazování nebo k čištění přístroje, než jsou prostředky doporučené výrobcem. - Jednotku nepropíchněte ani nespáľujte. Vnitřní jednotka musí být nainstalována v místnostech, které přesahují určenou podlahovou plochu. Poradte se s prodejcem.
	Toto zařízení je určeno k použití odborníky a školenými uživateli v prodejnách, lehkých průmyslových provozech a farmách a ke komerčnímu použití běžnými uživateli.
 POZOR	
	Nedotýkejte se vstupu vzduchu ani hliníkových lamel vnitřní/vnější jednotky. - Hrozí nebezpečí poranění. Nepoužívejte insekticidy ani hořlavé spreje k postřiku jednotky. - Hrozí nebezpečí požáru nebo deformace jednotky. Nevystavujte domácí zvířata a rostliny přímému proudění vzduchu. - Může dojít k poranění zvířat nebo poškození rostlin. Nepokládějte pod vnitřní/vnější jednotku jiné elektrické spotřebiče ani nábytek. - Z jednotky může odkapávat voda, která může způsobit poškození nebo poruchu. Nenechávejte jednotku na poškozeném montážním stojanu. - Jednotka může spadnout a způsobit poranění. Při provozu nebo čištění jednotky nestoupejte na nestabilní předměty. - Hrozí nebezpečí pádu a poranění. Netahejte za napájecí kabel. - Může dojít k přerušení části vodičů, což může vést k přehřátí nebo vzniku požáru.

	Baterie nedobíjejte, nerozebírejte a nevhazujte do ohně. - Může dojít k úniku kapaliny z baterie nebo k požáru či výbuchu. Neprovozujte jednotku déle než 4 hodiny při vysoké vlhkosti (80 % relativní vlhkosti nebo více) a/nebo s otevřenými okny nebo venkovními dveřmi. - Může dojít ke kondenzaci vodních par v klimatizaci; voda může odkapávat dolů a namočit nebo poškodit nábytek. - Kondenzace vody v klimatizaci může podporovat růst hub a plísní. Nepoužívejte jednotku pro zvláštní účely, například skladování potravin, chov zvířat, pěstování rostlin nebo skladování přesných zařízení či uměleckých předmětů. - Hrozí nebezpečí zhoršení kvality, poranění živočichů a poškození rostlin. Nevystavujte spalovací zařízení přímému proudění vzduchu. - Může docházet k neúplnému spalování. Nikdy nevkládějte baterie do úst, aby nedošlo k jejich polknutí. - Polknutí baterie může způsobit zadušení a/nebo otravu.
	Před čištěním jednotku VYPNĚTE a odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič. - Ventilátor uvnitř se během provozu otáčí vysokou rychlostí a může způsobit zranění. Pokud nebude jednotka používána po delší dobu, odpojte napájecí konektor nebo VYPNĚTE jistič. - V jednotce se mohou hromadit nečistoty, které mohou způsobit přehřátí nebo požár. Všechny baterie dálkového ovládání vždy vyměňte za nové baterie stejného typu. - Použití staré baterie společně s novou může způsobit přehřívání, únik kapaliny nebo výbuch. Pokud kapalina z baterie přijde do styku s pokožkou nebo oblečením, důkladně je omyjte čistou vodou. - Pokud kapalina z baterie přijde do styku s očima, důkladně oči vypláchněte čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Pokud jednotku používáte společně se spalovacím zařízením, zajistěte, aby byl prostor dobře větrán. - Nedostatečná ventilace může způsobit vyčerpání kyslíku. Nepoužívejte klimatizaci po nanesení ochranného přípravku na podlahu. - Složky ochranného přípravku se mohou přichytit na vnitřek vnitřní jednotky, což může vést k úniku vody nebo rozptýlu rosných kapek. Při bouři a nebezpečí záhahu bleskem VYPNĚTE jistič. - Jednotka může být záhahem blesku poškozena. Pokud je klimatizace používána několik sezón, proveďte kromě běžného čištění celkovou kontrolu a údržbu. - Nečistoty a prach v jednotce mohou způsobovat nepříjemný zápach, přispívat k růstu hub a plísní nebo ucpat vypouštěcí cesty a způsobit únik vody z vnitřní jednotky. Poradte se s prodejcem ohledně kontroly a údržby, které vyžadují specializované znalosti a dovednosti.
	Spínačů se nedotýkejte mokřima rukama. - Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Neprovádějte čištění klimatizace vodou a nepokládějte na jednotku předměty obsahující vodu, např. vázy s květinami. - Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
	Na vnější jednotku nestoupejte a ani na ni nepokládějte žádné předměty. Hrozí nebezpečí poranění při pádu osoby nebo předmětu.

DŮLEŽITÉ

Znečištěné filtry způsobují kondenzaci vody v klimatizaci, která může podporovat růst hub a plísní. Proto je doporučováno čistit vzduchové filtry každé 2 týdny.

Před zahájením provozu zajistěte, aby horizontální lamely byly v zavřené poloze. Pokud je provoz zahájen, když jsou horizontální lamely v otevřené poloze, nemusí se vrátit do správné polohy.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při instalaci

⚠ VÝSTRAHA	
	Při instalaci se poraďte s prodejcem. • Instalace vyžaduje specializované znalosti a dovednosti, proto by ji neměl provádět sám uživatel. Nesprávná instalace může způsobit únik vody, požár nebo zásah elektrickým proudem.
	K napájení klimatizace použijte vyhrazený napájecí zdroj. • Při použití společného napájecího zdroje může dojít k přehřátí nebo požáru.
	Neinstalujte jednotku v místě možného úniku hořlavých plynů. • Pokud plyn uniká a nahromadí se v okolí vnější jednotky, může dojít k explozi.
	Jednotku řádně uzemněte. • Uzemňovací drát nepřipojujte k plynovému potrubí, vodnímu potrubí, bleskosvodu ani k telefonnímu uzemňovacímu drátu. Při nesprávném uzemnění může dojít k zásahu elektrickým proudem.
⚠ POZOR	
	Zemnicí jistič nainstalujte v závislosti na místě instalace klimatizace (např. ve vysoce vlhkých oblastech). • Není-li zemnicí jistič nainstalován, může dojít k zásahu elektrickým proudem.
	Zajistěte, aby byl vodní kondenzát řádně odváděn. • Pokud není vypouštění správné, může voda odkapávat z vnitřní/vnější jednotky a namočit či poškodit nábytek.
V případě neobvyklého stavu Okamžitě ukončete provoz klimatizace a obraťte se na prodejce.	

Pro rozhraní Wi-Fi

⚠ VÝSTRAHA	
(Nesprávná manipulace může mít vážné následky, včetně vážného zranění nebo smrti.)	
	Děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi mohou používat tento spotřebič v případě, že mají zajištěný dohled nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související nebezpečí. Děti si nesmějí hrát se spotřebičem. Děti nesmějí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dohledu. Nepoužívejte rozhraní Wi-Fi v blízkosti zdravotnických elektrických přístrojů nebo osob se zdravotnickým zařízením, například kardiostimulátorem nebo implantovaným kardioverterem-defibrilátorem. • Hrozí nebezpečí nehody v důsledku selhání lékařského přístroje nebo zařízení. Neinstalujte rozhraní Wi-Fi do blízkosti zařízení s automatickým řízením, například automatických dveří nebo hlásičů požáru. • Hrozí nebezpečí nehody v důsledku závad.
	Nedotýkejte se rozhraní Wi-Fi mokřými rukama. • Hrozí nebezpečí poškození zařízení, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
	Nestříkejte vodu na rozhraní Wi-Fi, ani jej nepoužívejte v koupelně. • Hrozí nebezpečí poškození zařízení, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
	Pokud dojde k upuštění rozhraní Wi-Fi nebo poškození držáku či kabelu, odpojte napájecí zástrčku nebo VYPNĚTE jistič. • Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem. V takovém případě se poraďte s vaším prodejcem.
⚠ POZOR	
(Nesprávná manipulace může mít různé následky, včetně zranění nebo poškození budovy.)	
	Při nastavování nebo čištění rozhraní Wi-Fi si nestoupejte na nestabilní stoličku. • Hrozí nebezpečí pádu a poranění. Nepoužívejte rozhraní Wi-Fi v blízkosti jiných bezdrátových zařízení, mikrovlnných trub, bezdrátových telefonů nebo faxů. • Hrozí nebezpečí závady.

LIKVIDACE

CS



Obr. 1

- Pokud jsou baterie součástí balení;
- O likvidaci tohoto výrobku se poraďte s prodejcem.

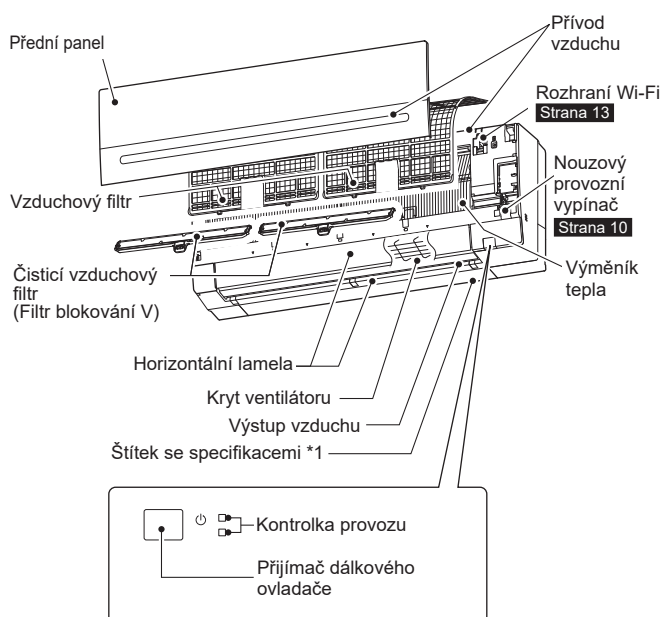
Poznámka:

Tato značka platí pouze pro EU.
Tato značka odpovídá směrnici 2012/19/EU, článku 14: Informace pro uživatele a Příloze IX a/nebo nařízení (EU) 2023/1542, článku 74: Informace pro konečné uživatele a Příloze VI.

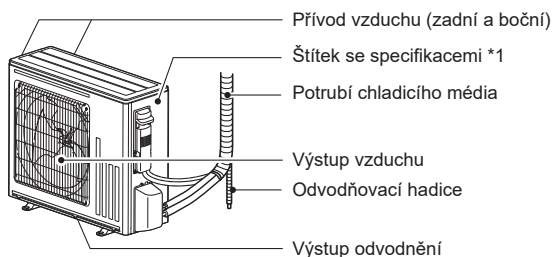
Produkt MITSUBISHI ELECTRIC je navržen a vyráběn z vysoce kvalitních materiálů a součástí, které lze recyklovat a/nebo znovu použít.
Tato značka znamená, že elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory je nutné na konci životnosti zlikvidovat odděleně od běžného odpadu.
Pokud je pod značkou (Obr. 1) uvedena chemická značka, tato chemická značka znamená, že baterie nebo akumulátor obsahují těžké kovy v uvedené koncentraci.
Tato informace má následující podobu:
Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)
V zemích Evropské unie existují samostatné sběrné systémy určené pro elektrické a elektronické výrobky, baterie a akumulátory.
Zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte řádně v místním sběrném/recyklačním středisku.
Pomáhejte nám zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

NÁZVY SOUČÁSTÍ

Vnitřní jednotka



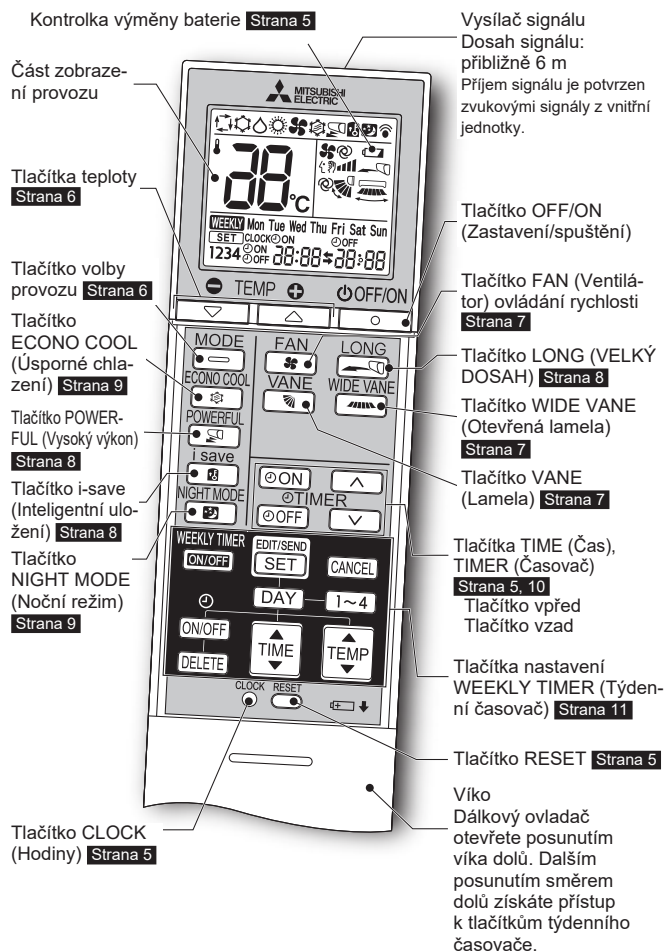
Vnější jednotka



Vzhled vnějších jednotek se může lišit.

*1 Rok a měsíc výroby jsou uvedeny na typovém štítku.

Dálkový ovladač



Dálkový ovladač

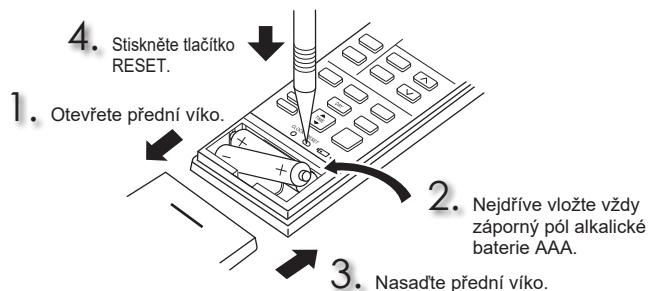
Pokud dálkový ovladač nepoužíváte, uložte jej v blízkosti příslušné jednotky.

Používejte pouze dálkový ovladač dodávaný s jednotkou. Nepoužívejte jiné dálkové ovladače. Pokud jsou blízko sebe nainstalovány 2 nebo více vnitřních jednotek, může na dálkový ovladač reagovat i jiná než zamýšlená jednotka.

PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Před uvedením do provozu: Zasuňte konektor napájecího kabelu do síťové zásuvky a/nebo zapněte jistič.

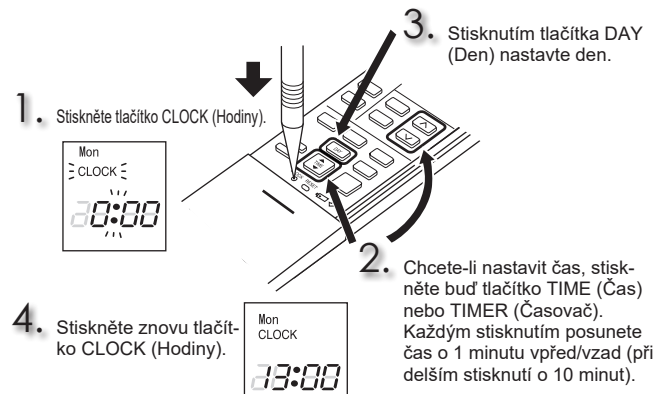
Vložení baterií do dálkového ovladače



Poznámka:

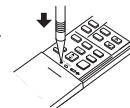
- Dbejte na dodržení polaritu baterií.
- Nepoužívejte manganové baterie ani baterie, ze kterých uniká kapalina. Může dojít k závadě dálkového ovladače.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie.
- Když jsou baterie slabé, rozsvítí se kontrolka výměny baterie. Přibližně po 7 dnech od rozsvícení kontrolky přestane dálkový ovladač fungovat.
- Všechny baterie vždy vyměňte za nové baterie stejného typu.
- Baterie mají životnost přibližně 1 rok. Baterie s prošlým datem skladovatelnosti se však mohou vybit dříve.
- Pomocí tenkého nástroje opatrně stiskněte tlačítko . Pokud není stisknuto tlačítko , nemusí dálkový ovladač fungovat správně.

Nastavení aktuálního času



Poznámka:

- Pomocí tenkého nástroje opatrně stiskněte tlačítko .



Poznámka:

Speciální nastavení dálkového ovladače pro konkrétní vnitřní jednotku

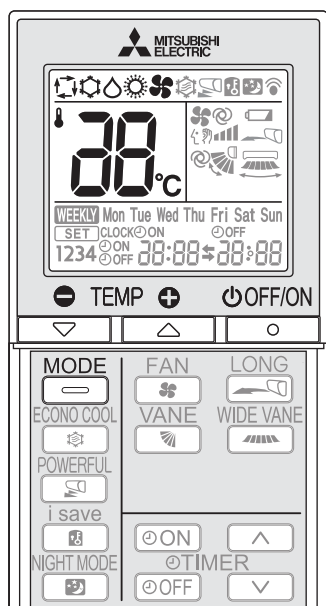
V jedné místnosti mohou být použity maximálně 4 vnitřní jednotky s bezdrátovým dálkovým ovládáním.

Chcete-li vnitřní jednotky ovládat jednotlivě, každou pomocí vlastního dálkového ovladače, přiřaďte každému dálkovému ovladači číslo podle čísla vnitřní jednotky.

Toto nastavení lze provést pouze při splnění všech následujících podmínek:

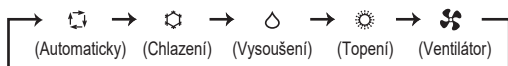
- Dálkový ovladač je VYPNUTÝ.
- (1) Podržením tlačítka na dálkovém ovladači na 2 sekundy přejděte do režimu párování.
 - (2) Dalším stisknutím tlačítka přiřaďte jednotlivým dálkovým ovladačům čísla. Každým stisknutím tlačítka zvýšíte číslo v následujícím pořadí: 1 → 2 → 3 → 4.
 - (3) Stisknutím tlačítka nastavení spárování dokončete. Po ZAPNUTÍ jističe bude dálkový ovladač, který první vyšle signál do vnitřní jednotky, považován za dálkový ovladač této vnitřní jednotky. Po nastavení bude vnitřní jednotka přijímat pouze signál z přiřazeného dálkového ovladače. Nastavení vnitřní jednotky se zruší, pokud vypnete jistič nebo pokud dojde k přerušení přívodu napájení.

VOLBA PROVOZNÍCH REŽIMŮ



1 Zahajte provoz stisknutím tlačítka OFF/ON.

2 Stisknutím tlačítka zvolte provozní režim. Každým stisknutím tlačítka se režim změní v následujícím pořadí:



3 Stisknutím tlačítka nastavte teplotu. Každým stisknutím tlačítka se teplota zvyšuje nebo snižuje o 1 °C.

Ukončete provoz stisknutím tlačítka OFF/ON.

Režim AUTOMATICKY (Automatické přepínání)

Jednotka zvolí provozní režim v závislosti na rozdílu mezi teplotou v místnosti a nastavenou teplotou. V automatickém režimu jednotka změní režim (režim chlazení ↔ režim topení), když se teplota v místnosti liší od nastavené teploty přibližně o 2 °C déle než 15 minut.

Poznámka:

Automatický režim se nedoporučuje, pokud je vnitřní jednotka připojena k venkovní jednotce typu MXZ. Pokud je používáno několik vnitřních jednotek současně, nemusí být jednotka schopna přepínat provozní režim mezi režimem chlazení a režimem topení. V takovém případě vnitřní jednotka přepne do pohotovostního režimu (viz tabulka kontrolky provozu).

Režim CHLAZENÍ

Vychutnejte si chladný vzduch s požadovanou teplotou.

Poznámka:

Režim chlazení nepoužívejte při velmi nízkých teplotách venkovního vzduchu (nižších než -10 °C). Kondenzovaná voda v jednotce může odkapávat a namočit nebo poškodit nábytek apod.

Režim VYSOUŠENÍ

Zbavte místnost vlhkosti. Místnost se může mírně ochladit. V režimu vysoušení nelze nastavit teplotu.

Režim TOPENÍ

Vychutnejte si teplý vzduch s požadovanou teplotou.

Režim VENTILÁTOR

Nechte vzduch proudit v místnosti.

Poznámka:

Po provozu v režimu chlazení / režimu vysoušení je doporučeno použít režim ventilátoru, aby došlo k vysoušení prostoru uvnitř vnitřní jednotky.

Poznámka:

Provoz více systémů

Jedna venkovní jednotka může ovládat dvě nebo více vnitřních jednotek. Pokud je používáno několik vnitřních jednotek současně, nelze činnosti chlazení/vysoušení/ventilátoru a topení provádět současně. Když je u jedné jednotky zvolen režim chlazení/vysoušení/ventilátor a u druhé jednotky režim topení nebo naopak, přejde naposledy zvolená jednotka do pohotovostního režimu.

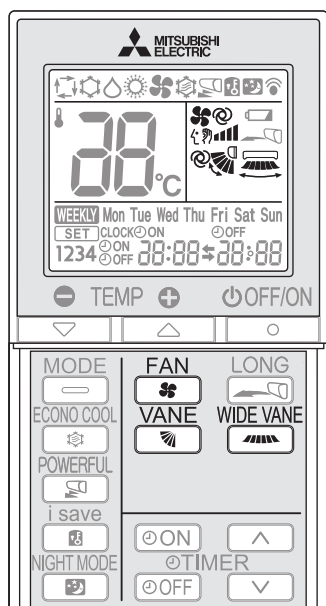
Kontrolka provozu

Kontrolka provozu informuje o provozním stavu jednotky.

Signalizace	Provozní stav	Teplota v místnosti
	Jednotka pracuje na dosažení nastavené teploty	Liší se přibližně o 2 °C nebo více od nastavené teploty
	Teplota v místnosti se blíží nastavené teplotě	Přibližně 1 až 2 °C od nastavené teploty

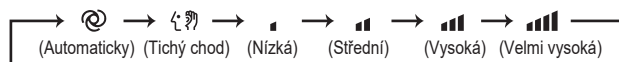
Svítí Nesvítí

NASTAVENÍ RYCHLOSTI VENTILÁTORU A SMĚR PROUDĚNÍ VZDUCHU



Rychlost ventilátoru

1 Stisknutím tlačítka **FAN** zvolte rychlost ventilátoru. Každým stisknutím tlačítka se rychlost ventilátoru změní v následujícím pořadí:



- Když je nastavena možnost automaticky, zazní z vnitřní jednotky dva krátké zvukové signály.
- Při vyšší rychlosti ventilátoru se místnost ochladí/ohřeje rychleji. Po ochlazení/zahřátí místnosti doporučujeme rychlost ventilátoru snížit.
- Pro tichý provoz použijte nízkou rychlost ventilátoru.

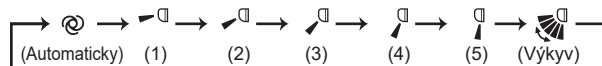
Poznámka:

Provoz více systémů

Pokud je více vnitřních jednotek současně ovládáno jednou vnější jednotkou v režimu topení, může být teplota proudícího vzduchu nízká. V takovém případě doporučujeme nastavit automatickou rychlost ventilátoru.

Směr proudění vzduchu nahoru/dolů

1 Stisknutím tlačítka **VANE** zvolte směr proudění vzduchu. Každým stisknutím tlačítka se směr proudění vzduchu změní v následujícím pořadí:



(Automaticky)...Lamela je nastavena tak, aby směr proudění vzduchu byl co nejúčinnější.
chlazení/vysoušení/ventilátor: vodorovná poloha.
Topení: poloha (4).

(Ruční).....Pro účinnou klimatizaci vyberte horní polohu v režimu chlazení / režimu vysoušení a dolní polohu v režimu topení. Pokud je v režimu chlazení / režimu vysoušení zvolena dolní poloha, lamela se automaticky přemístí do horní polohy po uplynutí 0,5 až 1 hodiny, aby nedocházelo k odkapávání zkondenzované vody.

(Výkyv)Lamela se přerušovaně pohybuje nahoru a dolů.

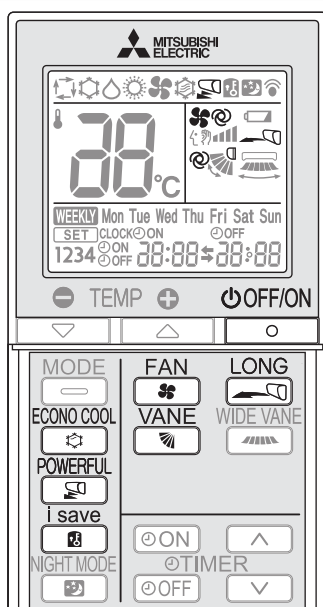
- Když je nastavena možnost automaticky, zazní z vnitřní jednotky dva krátké zvukové signály.
- Ke změně směru proudění vzduchu vždy používejte dálkový ovladač. Při ruční manipulaci s horizontálními lamelami můžete způsobit jejich poruchu.
- Po zapnutí jističe je poloha horizontálních lamel přibližně za jednu minutu resetována a poté je zahájen provoz. Totéž platí pro provoz při nouzovém chlazení.
- Pokud jsou horizontální lamely v neobvyklé poloze, přejděte na **stranu 14**.

Směr proudění vzduchu doleva/doprava

1 Stisknutím tlačítka **WIDE VANE** zvolte směr proudění vzduchu. Každým stisknutím tlačítka se směr proudění vzduchu změní v následujícím pořadí:



VELKÝ DOSAH



1 Režim velkého dosahu spustíte stisknutím tlačítka **LONG**.

- Rychlost ventilátoru se zvýší a horizontální lamela se přesune do polohy pro režim velkého dosahu.
- Vzduch se dostane do větší vzdálenosti.

Dalším stisknutím tlačítka **LONG** se režim velkého dosahu zruší.

- Režim velkého dosahu se zruší stisknutím tlačítka **OFF/ON** nebo **VANE**.

PROVOZ S VYSOKÝM VÝKONEM

1 Stisknutím tlačítka **POWERFUL** v režimu chlazení nebo topení **strana 6** se spouští funkce vysoký výkon.

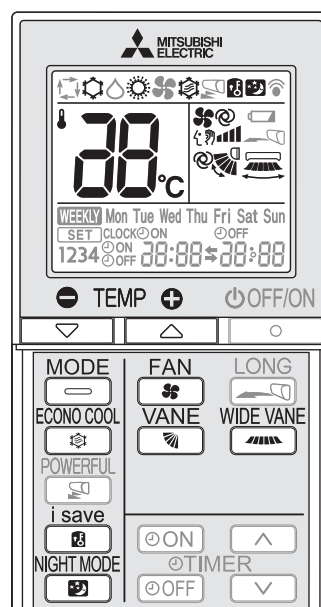
Rychlost ventilátoru : Rychlost vyhrazená pro režim vysoký výkon
 Horizontální lamela : Nastavená pozice nebo proudění vzduchu směrem dolů během režimu auto

- V režimu vysoký výkon nelze nastavovat teplotu.

Dalším stisknutím tlačítka **POWERFUL** se funkce vysoký výkon zruší.

- Funkce vysoký výkon se automaticky ruší také po uplynutí 15 minut nebo tehdy, je-li stisknuto tlačítko **OFF/ON**, **FAN**, **ECONO COOL** nebo **i save**.

I-SAVE (INTELIGENTNÍ ULOŽENÍ)



Zjednodušená funkce zpětného nastavení umožňuje vyvolání preferovaného (předvoleného) nastavení jedním stisknutím tlačítka **i save**. Dalším stisknutím tlačítka se opět ihned vrátíte k předchozímu nastavení.

1 Stisknutím tlačítka **i save** v režimu chlazení, ÚSPORNÉ CHLAZENÍ, při provozu v NOČNÍM REŽIMU nebo v režimu topení vyberete režim I-SAVE (Inteligentní uložení).

2 Nastavte teplotu, rychlost ventilátoru a směr proudění vzduchu.

- Stejně nastavení lze příště zvolit pouhým stisknutím tlačítka **i save**.
- Lze uložit dvě nastavení. (Jedno pro provoz v režimu chlazení / ECONO COOL (ÚSPORNÉ CHLAZENÍ), druhé pro režim topení)
- Zvolte vhodnou teplotu, rychlost ventilátoru a směr proudění vzduchu podle místnosti.
- Za normálního stavu má minimální nastavená hodnota teploty v režimu topení činit 16 °C. Během provozu funkce I-SAVE však minimální nastavená hodnota teploty činí 10 °C.

Dalším stisknutím tlačítka **i save** funkci I-SAVE (Inteligentní uložení) zrušíte.

- Funkci I-SAVE (Inteligentní uložení) zrušíte rovněž stisknutím tlačítka **MODE**.

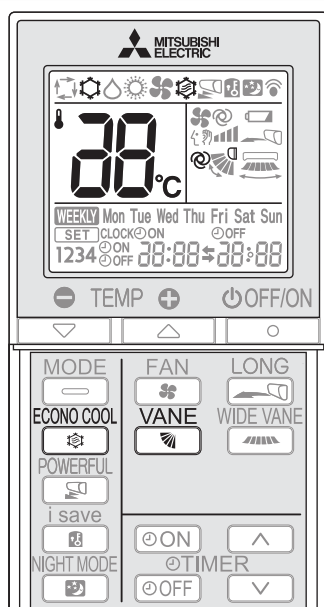
Poznámka:

Příklad použití:

1. Režim nízké spotřeby
 Nastavte teplotu o 2 až 3 °C teplejší v režimu chlazení nebo chladnější v režimu topení. Toto nastavení je vhodné pro prázdné místnosti a během spánku.
2. Uložení často používaných nastavení
 Uložte preferovaná nastavení pro režimy chlazení / ECONO COOL (ÚSPORNÉ CHLAZENÍ) a režim topení. Tato funkce vám umožňuje zvolit preferované nastavení jedním stisknutím tlačítka.

CS

ECONO COOL (ÚSPORNÉ CHLAZENÍ)



Výkyv (změna směru) proudění vzduchu vyvolává pocit chladnější teploty než stabilní vzduch.

Nastavení teploty a směr proudění vzduchu se automaticky mění pomocí mikroprocesoru. Je možné provádět chlazení se zachováním pohodlí. Lze tak dosáhnout úspory energie.

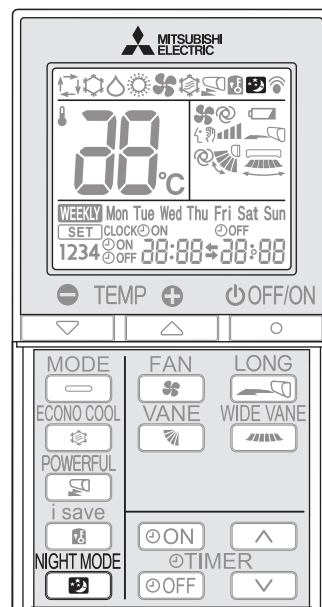
- 1 Stisknutím tlačítka **ECONO COOL** v režimu chlazení **strana 6** spustíte funkci ECONO COOL (ÚSPORNÉ CHLAZENÍ). Jednotka provádí činnost výkyvu ve svislém směru v různých cyklech v závislosti na teplotě a proudění vzduchu.

Dalším stisknutím tlačítka **ECONO COOL** funkci ÚSPORNÉ CHLAZENÍ zrušíte.

- Funkce ÚSPORNÉ CHLAZENÍ je rovněž zrušena při stisknutí tlačítka



NIGHT MODE (NOČNÍ REŽIM)



Při provozu v NOČNÍM REŽIMU se změní jas kontrolky provozu, deaktivují se zvukové signály a omezí se hlučnost vnější jednotky.

- 1 Stisknutím tlačítka **NIGHT MODE** během provozu aktivujete provoz v NOČNÍM REŽIMU.

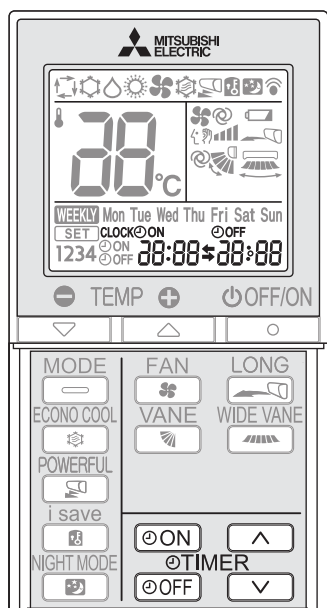
- Kontrolka provozu sníží jas.
- Zvukový signál bude deaktivován s výjimkou signalizace při spuštění nebo zastavení.
- Hlučnost venkovní jednotky bude nižší, než je hodnota uvedená ve specifikacích.

Dalším stisknutím tlačítka **NIGHT MODE** provoz v NOČNÍM REŽIMU zrušíte.

Poznámka:

- Kapacita chlazení/topení se může snížit.
- Hlasitost vnější jednotky se nemusí změnit po spuštění jednotky, během ochranného provozu nebo v závislosti na ostatních provozních podmínkách.
- Rychlost ventilátoru vnitřní jednotky se nezmění.
- Kontrolka provozu nemusí být v jasné místnosti dobře vidět.
- Hlučnost vnější jednotky se při provozu více systémů nesníží.

POUŽITÍ ČASOVAČE (ČASOVAČ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ)



1

Chcete-li nastavit časovač, stiskněte během provozu tlačítko **ON** nebo **OFF**.

ON (Časovač ZAPNUTÍ): Jednotka se ZAPNE v nastaveném čase.

OFF (Časovač VYPNUTÍ): Jednotka se VYPNE v nastaveném čase.

* Tlačítko **ON** nebo **OFF** bliká.

* Dbejte na správné nastavení aktuálního času a dne. **Strana 5**

2

Pomocí tlačítek **▲** (vpřed) a **▼** (vzad) nastavte dobu časovače.

Každým stisknutím změníte nastavený čas o 10 minut vpřed/vzad.

- Nastavte časovač, když tlačítko **ON** nebo **OFF** bliká.

Dalším stisknutím tlačítka **ON** nebo **OFF** časovač zrušíte.

Poznámka:

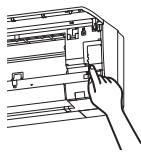
- Časovače ZAPNUTÍ a VYPNUTÍ lze nastavit společně. Značka **⚡** označuje pořadí činností časovačů.
- Když při nastavení časovače ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ dojde k výpadku napájení, přejděte na **stranu 10** „Funkce automatického restartování“.

NOUZOVÝ PROVOZ

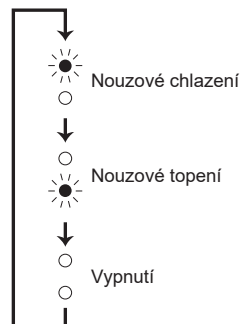
Když nelze použít dálkový ovladač...

Nouzový provoz lze aktivovat stisknutím nouzového spínače (E.O. SW) na vnitřní jednotce.

Při každém stisknutí nouzového spínače (E.O. SW) se provoz změní v následujícím pořadí:



Kontrolka provozu



Nastavená teplota: 24 °C
Rychlost ventilátoru: Střední
Horizontální lamela: Automaticky

Poznámka:

- Prvních 30 minut provozu představuje zkušební provoz. Regulace teploty nefunguje a ventilátor je spuštěn s vysokou rychlostí.
- Při nouzovém topení se rychlost ventilátoru při foukání teplého vzduchu postupně zvyšuje.
- Při nouzovém chlazení je poloha horizontálních lamel přibližně za jednu minutu resetována a poté je zahájen provoz.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO RESTARTOVÁNÍ

Pokud dojde k výpadku napájení nebo je síťové napájení vypnuto během provozu, „funkce automatického restartování“ automaticky zahájí provoz ve stejném režimu, který byl nastaven pomocí dálkového ovladače před vypnutím síťového napájení. Pokud je nastaven časovač, nastavení časovače bude zrušeno a jednotka zahájí provoz, jakmile bude napájení obnoveno.

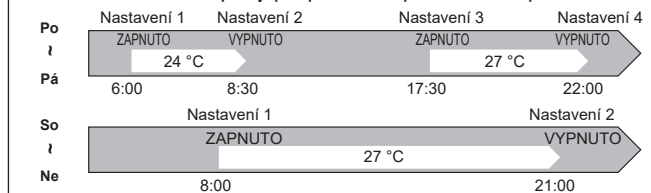
Pokud tuto funkci nechcete používat, poraďte se se servisním zástupcem, protože bude nutné změnit nastavení jednotky.

CS

POUŽITÍ TÝDENNÍHO ČASOVAČE

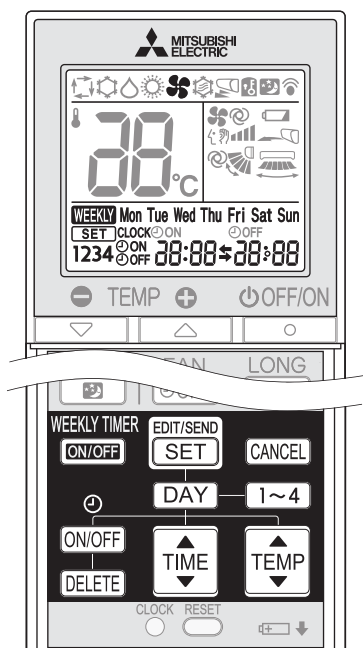
- Pro jednotlivé dny v týdnu lze nastavit maximálně 4 časovače ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ.
- Pro týden lze nastavit maximálně 28 časovačů ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ.

Např.: Ve všedních dnech zařízení pracuje při teplotě 24 °C od probuzení do opuštění domova a při teplotě 27 °C od příchodu domů po ulehnutí. O víkendech zařízení pracuje při teplotě 27 °C od pozdního vstávání po brzké ulehnutí.



Poznámka:

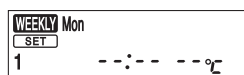
Jednoduché nastavení časovače ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ je k dispozici, když je týdenní časovač aktivován. V takovém případě má časovač ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ vyšší prioritu než týdenní časovač; týdenní časovač se znovu spustí po dokončení jednoduchého časovače ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ.



Nastavení týdenního časovače

* Dbejte na správné nastavení aktuálního času a dne.

- 1 Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** přejděte do režimu nastavení týdenního časovače.



* Tlačítko **SET** bliká.

- 2 Stisknutím tlačítek **DAY** a **1~4** vyberte nastavení dne a čísla.



Stisknutím tlačítka **DAY** zvolíte den v týdnu, který chcete nastavit.

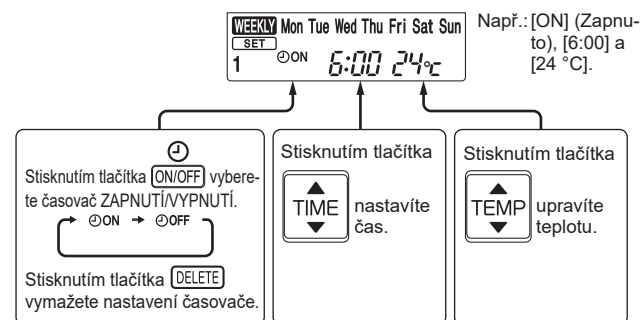
Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun

* Lze zvolit všechny dny.

Stisknutím tlačítka **1~4** zvolíte číslo nastavení.

1 → 2 → 3 → 4

- 3 Stisknutím tlačítek **ON/OFF**, **TIME** a **TEMP** nastavíte čas ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ a teplotu.



* Pádržením tlačítka rychle změníte hodnotu času.

Stiskněte tlačítka **DAY** a **1~4**, chcete-li pokračovat v nastavení časovače pro další dny a/nebo čísla.

- 4 Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** nastavení týdenního časovače dokončíte a odešlete.



* Tlačítko **SET** přestane blikat a zobrazí se aktuální čas.

Poznámka:

- Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** odešlete informace o nastavení týdenního časovače do vnitřní jednotky. Namířte dálkový ovladač na vnitřní jednotku po dobu 3 sekund.
- Při nastavení časovače pro více než jeden den v týdnu nebo více než jedno číslo nastavení není nutné tlačítko **EDIT/SEND SET** stisknout pro každé jednotlivé nastavení. Po dokončení všech nastavení stiskněte jednou tlačítko **EDIT/SEND SET**. Všechna nastavení týdenního časovače budou uložena.
- Stisknutím tlačítka **SET** přejdete do režimu nastavení týdenního časovače a podržením tlačítka **DELETE** po dobu 5 sekund vymažete všechna nastavení týdenního časovače. Namířte dálkový ovladač na vnitřní jednotku.

- 5 Stisknutím tlačítka **WEEKLY TIMER ON/OFF** týdenní časovač ZAPNETE. (Tlačítko **WEEKLY** se rozsvítí.)

* Pokud je týdenní časovač zapnutý, den v týdnu, jehož nastavení časovače bylo dokončeno, bude svítit.

Dalším stisknutím tlačítka **WEEKLY TIMER ON/OFF** týdenní časovač VYPNETE. (Tlačítko **WEEKLY** zhasne.)

Poznámka:

Uložená nastavení nebudou při VYPNUTÍ týdenního časovače vymazána.

Kontrola nastavení týdenního časovače

- 1 Stisknutím tlačítka **EDIT/SEND SET** přejděte do režimu nastavení týdenního časovače.

* Tlačítko **SET** bliká.

- 2 Stisknutím tlačítka **DAY** nebo **1~4** zobrazíte nastavení pro daný den nebo číslo.

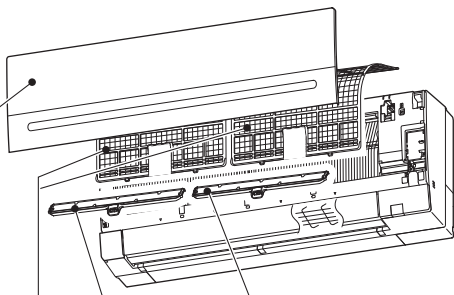
Stisknutím tlačítka **CANCEL** ukončíte nastavení týdenního časovače.

Poznámka:

Pokud jsou pro zobrazení nastavení zvoleny všechny dny v týdnu a jsou mezi nimi zahrnuta různá nastavení, bude mít zobrazení podobu --:--:--.

Pokyny:

- Před čištěním vypněte napájení nebo vypněte jistič.
- Nedotýkejte se kovových částí rukama.
- Nepoužívejte benzín, ředidla, lešticí prášek ani insekticidy.
- Pokud vidíte nečistoty, omyjte je neutrálním kuchyňským čisticím prostředkem zředěným vlažnou vodou na stanovenou koncentraci a poté čisticí prostředek setřete vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte hrubý kartáč, tvrdou houbu apod.
- Horizontální lamelu nenamáčejte ani neoplachujte.
- Nepoužívejte vodu teplejší než 50 °C.
- Nevystavujte součásti přímému slunečnímu světlu, teplu ani ohni z důvodu sušení.
- Na ventilátor nevyvíjejte nadměrnou sílu, jinak mohou vzniknout praskliny nebo poškození.



Vzduchový filtr (filtr na pročištění vzduchu)

Kdy je čas na čištění filtru

Jestliže kontrolka provozu při zahájení a ukončení provozu bliká, znamená to, že je třeba vyčistit filtr.

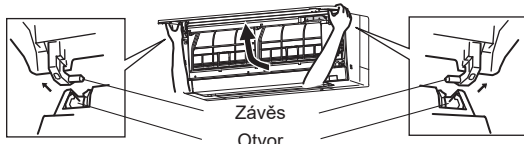
- Odstraňte nečistoty pomocí vysavače nebo je opláchněte vodou.
- Po umytí vodou nechte důkladně uschnout ve stínu.

Po vyčištění filtru

Chcete-li resetovat blikání kontrolky provozu, zapněte jistič a použijte dálkový ovladač následujícím způsobem.

- Stiskněte a podržte tlačítko , dokud vnitřní jednotka nezapípá, zatímco je dálkový ovladač vypnutý.

Přední panel



1. Zvedněte přední panel, dokud neuslyšíte „klapnutí“.
2. Přidržte závěsy a vytáhněte panel podle znázornění na obrázku výše.
 - Otřete měkkým suchým hadříkem nebo opláchněte vodou.
 - Neponořujte do vody na déle než dvě hodiny.
 - Před opětovným nasazením nechte důkladně vyschnout ve stínu.
3. Přední panel nasadte provedením postupu odstranění v opačném pořadí. Zavřete přední panel a pevně zatlačte na místa označená šipkami.



Čisticí vzduchový filtr (Filtr blokování V)

Každé 3 měsíce:

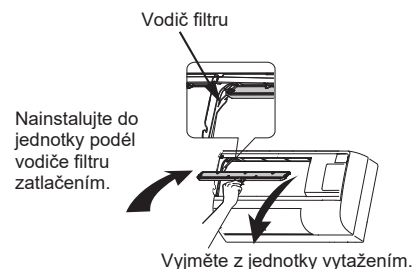
- Odstraňte nečistoty pomocí vysavače.

Pokud nelze nečistoty odstranit vysáváním:

- Ponořte filtr s rámem do vlažné vody a poté jej opláchněte.
- Po umytí jej nechte důkladně uschnout ve stínu.

Každý rok:

- Vyměňte čisticí vzduchový filtr za nový, abyste zajistili co nejlepší výkon.
- Číslo dílu **MAC-2460FT-E**



! Důležité

- Filtry pravidelně čistěte, abyste zajistili co nejlepší výkon a snížili spotřebu energie.
- Znečištěné filtry způsobují kondenzaci vody v klimatizaci, která může podporovat růst hub a plísní. Proto je doporučováno čistit vzduchové filtry každé 2 týdny.

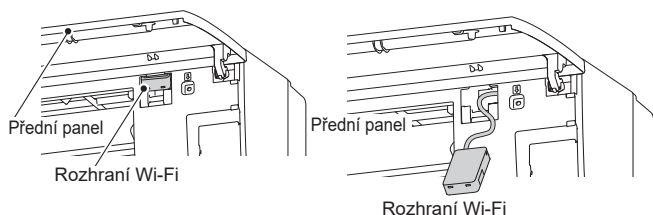
CS

Tyto údaje vycházejí z NAŘÍZENÍ (EU) č. 528/2012

NÁZEV MODELU	Předmětná položka (název součásti)	Účinné látky (CAS č.)	Vlastnosti	Pokyny k použití (informace o bezpečné manipulaci)
MSZ-AP60/71VG(K)2	FILTR	Dimethyloktadecyl [3-(trimethoxysilyl) propyl] chlorid amonný (27668-52-6) Hydrogenfosforečnan stříbrno-sodno-zirkoničitý (265647-11-8) 2-oktyl-2H-isothiazol-3-on (OIT) (26530-20-1)	Antivirový Antibakteriální Proti plísni	• Používejte tento výrobek v souladu s návodem k použití a pouze pro určený účel. • Nevkládejte do úst. Udržujte mimo dosah dětí.
MAC-2460FT-E	FILTR	Dimethyloktadecyl [3-(trimethoxysilyl) propyl] chlorid amonný (27668-52-6)	Antivirový Antibakteriální Proti plísni	• Používejte tento výrobek v souladu s návodem k použití a pouze pro určený účel. • Nevkládejte do úst. Udržujte mimo dosah dětí.

NASTAVENÍ ROZHRANÍ Wi-Fi (POUZE TYP VGK)

Tento rozhraní Wi-Fi se připojuje k vnitřní jednotce a slouží ke sdělování informací o stavu a ovládání příkazů ze služby MELCloud.



Nastavení

1

Stáhněte si aplikaci MELCloud. Navštivte následující webovou stránku. <https://www.melcloud.com/?qr=1>

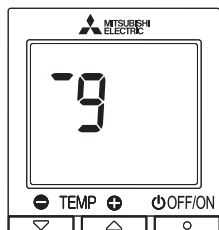


Při špatném připojení

Režim řešení závad

- Držte tlačítko teploty $\oplus$ stisknuté po dobu 5 sekund.
- Stisknutím tlačítka teploty $\oplus$ a $\ominus$ podle obrázku napravo vyberte možnost „9“.
- Namiřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku a stiskněte tlačítko OFF/ON .

Režim řešení závad



V režimu řešení závad můžete podle blikání provozní kontrolky vnitřní jednotky zkontrolovat, o jakou závalu se jedná, a to následovně.

Signalizace	Popis	Kontrolní bod
 10krát	 Wi-Fi rozhraní	Zkontrolujte spojení mezi jednotkou a rozhraním Wi-Fi.
 5krát	 Wi-Fi rozhraní	Ujistěte se, že je zapnuto DHCP, nebo zkontrolujte nastavení IP adresy Wi-Fi rozhraní.
 7krát	 Wi-Fi rozhraní	Zkontrolujte, zda je router připojen k internetu, nebo zkontrolujte nastavení DNS routeru a rozhraní Wi-Fi.

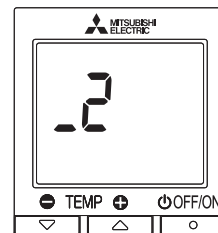
Dále zkontrolujte následující.

- Ujistěte se, že komunikační vzdálenost mezi rozhraním Wi-Fi a směrovačem není příliš velká.
- Ujistěte se, že router používá šifrování WPA2-AES.
- Ujistěte se, že počet zařízení připojených k routeru nepřesahuje limit.
- Nastavte rozhraní Wi-Fi až poté, co byla klimatizační jednotka alespoň jednou obsluhována pomocí bezdrátového dálkového ovladače.

Pokud se nedaří navázat připojení ani po provedení výše uvedených kontrol, nastavte rozhraní Wi-Fi a směrovač znovu následujícím postupem.

Chcete-li resetovat připojení a znovu nastavit rozhraní Wi-Fi a směrovač

- Držte tlačítko teploty $\ominus$ stisknuté po dobu 5 sekund.
- Stisknutím tlačítka teploty $\oplus$ a $\ominus$ vyberte možnost „2“.
- Namiřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku a stiskněte tlačítko OFF/ON .
- Po dokončení resetování vnitřní jednotka 3krát pípne.



[Ochranné známky]

- Wi-Fi, Wi-Fi Protected Setup™ a WPA2™ jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky organizace Wi-Fi Alliance. Rozhraní Wi-Fi využívá software Open Source.
- Výraz Bluetooth® je registrovanou ochrannou známkou společnosti Bluetooth SIG, Inc.

Poznámka:

- Před zahájením instalace rozhraní Wi-Fi se prosím ujistěte, že router podporuje šifrování WPA2-AES a pásmo 2,4 GHz.
- Koncový uživatel si musí před použitím tohoto rozhraní Wi-Fi přečíst a přijmout podmínky služby Wi-Fi.
- K úplnému připojení tohoto rozhraní Wi-Fi ke službě Wi-Fi může být zapotřebí směrovač.
- Rozhraní Wi-Fi nezahájí přenos žádných provozních dat ze systému, dokud se koncový uživatel nezaregistruje a nepřijme podmínky služby Wi-Fi.
- Neumísťujte rozhraní Wi-Fi tam, kde k němu mohou snadno přistupovat neoprávněné osoby.
- Toto rozhraní Wi-Fi se nesmí instalovat a připojovat k žádnému systému Mitsubishi Electric, který má zajišťovat chlazení nebo vytápění v kritických aplikacích.
- Při instalaci rozhraní Wi-Fi zapište informace o nastavení rozhraní Wi-Fi na poslední stranu této příručky.
- Při přemístění nebo likvidaci rozhraní Wi-Fi resetujte a obnovte výchozí tovární nastavení.
- Chcete-li plně připojit rozhraní Wi-Fi ke službě Wi-Fi, možná budete potřebovat router a chytrý telefon kompatibilní s Bluetooth® Low Energy 4.2 nebo novější verzí.

Rozhraní Wi-Fi společnosti Mitsubishi Electric slouží ke komunikaci se službou Wi-Fi MELCloud společnosti Mitsubishi Electric. Společnost Mitsubishi Electric nepřijímá žádnou odpovědnost za (i) nedostatečný výkon systému nebo libovolného výrobku, (ii) poruchu systému nebo výrobku, nebo (iii) ztrátu či poškození libovolného systému nebo výrobku, které jsou způsobeny nebo souvisejí s připojením a/nebo použitím rozhraní Wi-Fi libovolného jiného výrobce nebo použitím služby Wi-Fi poskytované libovolnou třetí stranou v kombinaci se zařízením společnosti Mitsubishi Electric.

Nejnovější informace o službě MELCloud společnosti Mitsubishi Electric Corporation najdete na webu www.melcloud.com.

PŘI PODEZŘENÍ NA ZÁVADU

I když jsou tyto položky kontrolovány, pokud nelze závadu jednotky odstranit, přestaňte klimatizaci používat a poraďte se s prodejcem.

Příznak	Vysvětlení a kontrolní body
Vnitřní jednotka	
Jednotku nelze uvést do provozu.	- Je jistič zapnutý? - Je připojen konektor napájecího kabelu? - Je nastaven časovač ZAPNUTÍ? Strana 10
Horizontální lamela se nepohybuje.	- Jsou horizontální a vertikální lamely správně nainstalovány? - Je kryt ventilátoru deformovaný? - Po zapnutí jističe je poloha horizontálních lamel přibližně za jednu minutu resetována. Po dokončení resetování je obnovena normální činnost horizontálních lamel. Totéž platí pro provoz při nouzovém chlazení.
Jednotku nelze uvést do provozu po dobu přibližně 3 minut po restartování.	Jednotka je tak chráněna podle pokynů z mikroprocesoru. Vyčkejte.
Z výstupu vzduchu z vnitřní jednotky se šíří mlha.	Chladný vzduch z jednotky rychle ochlazuje vlhkost vzduchu uvnitř místnosti, čímž vzniká mlha.
Výkyv horizontální lamely je na určitou dobu přerušen a pak znovu zahájen.	Účelem je zajistit normální průběh výkyvu horizontální lamely.
Když je výkyv zvolen v režimu chlazení / režimu vysoušení / režimu ventilátor, spodní horizontální lamela se nepohybuje.	Je normální, že se spodní horizontální lamela nepohybuje, pokud je zvolen výkyv v režimu chlazení / režimu vysoušení / režimu ventilátor.
Směr proudění vzduchu se během provozu mění. Směr horizontální lamely nelze upravit pomocí dálkového ovladače.	- Pokud je jednotka provozována v režimu chlazení nebo režimu vysoušení a provoz pokračuje s foukáním vzduchu po dobu 0,5 až 1 hodiny, je směr proudění vzduchu automaticky nastaven do horní polohy, aby nedocházelo ke kondenzaci a odkapávání vody. - Pokud je během topení teplota proudu vzduchu příliš nízká nebo pokud probíhá rozmrazování, horizontální lamela je automaticky nastavena do vodorovné polohy.
Během topení se provoz zastaví přibližně na 10 minut.	Vnější jednotka je v režimu odmrazování. Tato funkce trvá max. 10 minut; vyčkejte. (Pokud je venkovní teplota příliš nízká a vlhkost vzduchu je příliš vysoká, vzniká námraza.)
Jednotka při zapnutí síťového napájení sama zahájí provoz bez odeslání signálu z dálkového ovladače.	Tyto modely jsou vybaveny funkcí automatického restartování. Pokud je síťové napájení vypnuto bez zastavení jednotky pomocí dálkového ovladače a poté znovu zapnuto, jednotka zahájí provoz automaticky ve stejném režimu, který byl nastaven pomocí dálkového ovladače před vypnutím síťového napájení. Viz část „Funkce automatického restartování“. Strana 10
Dvě horizontální lamely se vzájemně dotýkají. Horizontální lamely jsou v neobvyklé poloze. Horizontální lamely se nevrací do správné „zavřené“ polohy.	- Proveďte jeden z následujících postupů: - Vypněte a zapněte jistič. Ujistěte se, že se horizontální lamely přemístí do správné „zavřené“ polohy. - Zapněte a zastavte nouzové chlazení a zkontrolujte, zda se horizontální lamely přemístí do správné „zavřené“ polohy.
Pokud při režimu chlazení / režimu vysoušení teplota v místnosti dosáhne hodnoty blízké nastavené teplotě, venkovní jednotka se zastaví a vnitřní jednotka poté bude pracovat s nízkou rychlostí.	Pokud se teplota v místnosti liší od nastavené teploty, vnitřní ventilátor se spustí podle nastavení na dálkovém ovladači.
Vnitřní jednotka v průběhu času změní barvu.	Ačkoli se plastový materiál zbarví žlutě vlivem působení různých faktorů, např. ultrafialového světla či teploty, nemá to žádný vliv na funkci výrobku.
Kontrolka provozu je nejasná. Jednotka nevydává zvukový signál.	Je nastaven provoz v NOČNÍM REŽIMU? Strana 9
Více systémů	
Vnitřní jednotka, která není v provozu, se zahřívá a z jednotky je slyšet zvuk podobný protékání vody.	Vnitřní jednotkou nadále proudí malé množství chladicího média, i když jednotka není v provozu.
Když je zvoleno topení, není provoz zahájen okamžitě.	Pokud je provoz zahájen, když probíhá odmrazování vnější jednotky, může několik minut (max. 10 minut) trvat, než bude foukán teplý vzduch.
Vnější jednotka	
Ventilátor vnější jednotky se neotáčí, i když kompresor běží. I když se ventilátor začne otáčet, brzy se zastaví.	Pokud je venkovní teplota během chlazení nízká, ventilátor pracuje přerušovaně, aby udržel dostatečnou kapacitu chlazení.
Z vnější jednotky uniká voda.	- Během operace chlazení či operace vysoušení jsou potrubí nebo spojení potrubí ochlazována, což způsobuje kondenzaci vody. - Během topení dochází k odkapávání vody kondenzované na výměníku tepla. - Při odmrazování v režimu topení dochází k tání ledu na vnější jednotce a odkapávání vody.
Z vnější jednotky vychází bílý kouř.	V režimu topení vznikají při odmrazování výpary, které vypadají jako bílý kouř.

Příznak	Vysvětlení a kontrolní body
Dálkový ovladač	
Displej na dálkovém ovladači nesvítí nebo je nejasný. Vnitřní jednotka nereaguje na signál z dálkového ovladače.	- Jsou baterie vybité? Strana 5 - Je polarita (+, -) baterií správná? Strana 5 - Byla stisknuta tlačítka na dálkových ovladačích jiných elektrických spotřebičů?
Nefungující chlazení či topení	
Místnost nelze dostatečně ochladit nebo ohřát.	- Je nastavení teploty správné? Strana 6 - Je ventilátor nastaven vhodným způsobem? Změňte rychlost ventilátoru na vysokou nebo velmi vysokou. Strana 7 - Jsou filtry čisté? Strana 12 - Je ventilátor nebo výměník tepla vnitřní jednotky čistý? - Blokují nějaké překážky vstup nebo výstup vzduchu vnitřní nebo vnější jednotky? - Jsou otevřena okna nebo dveře? - Dosažení nastavené teploty může trvat delší dobu, případně nemusí být této teploty dosaženo, a to v závislosti na velikosti místnosti, okolní teplotě apod. - Je nastaven provoz v NOČNÍM REŽIMU? Strana 9
Místnost nelze dostatečně ochladit.	- Pokud je v místnosti používán ventilátor nebo plynový sporák, zvyšuje se zatížení chlazení, což má za následek nedostatečné chlazení. - Pokud je venkovní teplota vysoká, nemusí být účinek chlazení dostačující.
Místnost nelze dostatečně ohřát.	Pokud je venkovní teplota nízká, nemusí být účinek topení dostačující.
Vzduch nezačne při topení proudit dostatečně brzy.	Vyčkejte, než se jednotka připraví na foukání teplého vzduchu.
Proudění vzduchu	
Vzduch z vnitřní jednotky má divný zápach.	- Jsou filtry čisté? Strana 12 - Je ventilátor nebo výměník tepla vnitřní jednotky čistý? - Jednotka může nasávat zápach ulpívající na stěnách, koberci, nábytku, tkaninách apod. a foukat jej ven.
Zvuk	
Je slyšet praskání.	Tento zvuk je generován roztahováním/smršťováním předního panelu atd. vlivem změny teploty.
Je slyšet „bublání“.	Tento zvuk lze slyšet, když je venkovní vzduch nasát z vypouštěcí hadice otočením krytu pro nastavení rozsahu nebo ventilátoru, které způsobí vypuzení vody z vypouštěcí hadice. Tento zvuk lze také slyšet, pokud do vypouštěcí hadice veníká při silném větru venkovní vzduch.
Z vnitřní jednotky je slyšet mechanický zvuk.	Jedná se o zvuk spínání při zapnutí/vypnutí ventilátoru nebo kompresoru.
Je slyšet zvuk tekoucí vody.	Jedná se o zvuk chladicího média nebo kondenzované vody protékající v jednotce.
Někdy je slyšet syčivý zvuk.	Jedná se o zvuk způsobený změnou průtoku chladicího média uvnitř jednotky.
Časovač	
Týdenní časovač nefunguje podle nastavení.	- Je nastaven časovač ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ? Strana 10 - Odešlete informace o nastavení týdenního časovače znovu do vnitřní jednotky. Při úspěšném přijetí informací zazní z vnitřní jednotky dlouhý zvukový signál. Pokud nejsou informace přijaty, zazní 3 krátke zvukové signály. Ujistěte se, že byly informace úspěšně přijaty. Strana 11 - Pokud dojde k výpadku napájení a síťové napájení je vypnuto, vestavěné hodiny vnitřní jednotky nebudou správně nastaveny. V důsledku toho nemusí týdenní časovač fungovat podle očekávání. - Dálkový ovladač vždy umístěte tak, aby vnitřní jednotka mohla přijímat jeho signál. Strana 5
Jednotka sama spustí/zastaví činnost.	Je nastaven týdenní časovač? Strana 11
Rozhraní Wi-Fi	
Když dojde k chybě při nastavení připojení nebo během provozu.	Přečtěte si příručku SETUP MANUAL (Příručka pro nastavení). Příručku SETUP MANUAL (Příručka pro nastavení) najdete na webu uvedeném níže. https://www.melcloud.com/Support

CS

PŘI PODEZŘENÍ NA ZÁVADU

V následujících případech okamžitě ukončete provoz klimatizace a obraťte se na prodejce.

- Pokud dochází k úniku nebo odkapávání vody z vnitřní jednotky.
- Když kontrolka provozu bliká.
- Když se jistič opakovaně vypíná.
- Signál z dálkového ovladače není přijímán v místnosti, ve které je používána elektronicky ovládaná zářivka (fluorescenční lampa s napětovým měničem apod.).
- Provoz klimatizace ruší příjem rozhlasového či televizního signálu. Pro dotčené zařízení může být nutné použít zesilovač.
- Když je slyšet neobvyklý zvuk.
- Když zjistíte jakýkoli únik chladicího média.

PŘED DLOUHODOBÝM NEPOUŽÍVÁNÍM KLIMATIZACE

- 1 Spustíte režim chlazení s nastavenou nejvyšší teplotou nebo režim ventilátor na dobu 3 až 4 hodin. **Strana 6**

- Dojde k vysušení prostoru uvnitř jednotky.
- Vlhkost uvnitř klimatizační jednotky přispívá k růstu hub či plísní.

- 2 Ukončete provoz stisknutím tlačítka .

- 3 Vypněte jistič a/nebo odpojte napájecí konektor.

- 4 Vyjměte všechny baterie z dálkového ovladače.

Před opětovným použitím klimatizace:

- 1 Vyčistěte vzduchový filtr. **Strana 12**

- 2 Zkontrolujte, zda nejsou vstupy a výstupy vzduchu vnitřních i vnějších jednotek blokovány.

- 3 Zkontrolujte, zda je řádně připojeno uzemnění.

- 4 Přečtěte si část „PŘÍPRAVA PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU“ a postupujte podle pokynů. **Strana 5**

MÍSTO INSTALACE A ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

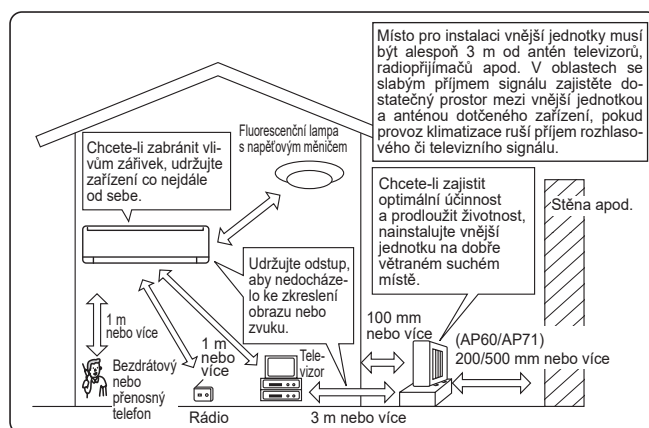
Místo instalace

Klimatizaci neinstalujte v následujících místech:

- V místech s nadměrným obsahem strojního oleje.
- V místech s vysokou slaností, např. u moře.
- V místech vzniku sirných plynů, např. z horkých pramenů, kanalizace, odpadních vod.
- V místech rozstřikování oleje nebo výskytu olejového kouře (např. v kuchyních či továrnách; hrozí změna vlastností či poškození plastových součástí).
- V místech použití vysokofrekvenčních nebo bezdrátových zařízení.
- V místech, na kterých je zablokován přívod vzduchu z vnější jednotky.
- V místech, kde hluk z provozu nebo přívodu vzduchu z vnější jednotky obtěžuje obyvatele sousedního domu.
- Pro instalaci vnitřní jednotky je doporučena výška 1,8 m až 2,3 m. Pokud to není možné, poraďte se s prodejcem.
- Vnitřní jednotka musí být nainstalována v místnostech, které přesahují určenou podlahovou plochu. Poradte se s prodejcem.
- Nepoužívejte klimatizaci během stavebních či dokončovacích prací v místnosti nebo při voskování podlahy. Před použitím klimatizace po těchto činnostech místnost důkladně vyvětrejte. V opačném případě může dojít k zachycení těkavých prvků uvnitř klimatizační jednotky, což může vést k úniku vody nebo rozptýlu rosy.

Pro rozhraní Wi-Fi

- Nepoužívejte rozhraní Wi-Fi v blízkosti zdravotnických elektrických přístrojů a osob s implantovaným zdravotnickým zařízením, například kardiostimulátorem nebo kardioverter-defibrilátorem. Mohlo by způsobit nehodu v důsledku selhání lékařského přístroje nebo zařízení.
- Toto zařízení musí být nainstalováno a provozováno s minimální vzdáleností 20 cm mezi zařízením a uživatelem či dalšími osobami.
- Nepoužívejte rozhraní Wi-Fi v blízkosti jiných bezdrátových zařízení, mikrovlnných trub, bezdrátových telefonů či faxů. Mohlo by způsobit závady.



Elektroinstalace

- K napájení klimatizace použijte vyhrazený okruh.
- Dbejte na kapacitu jističe.

V případě otázek se poraďte s prodejcem.

Specifications

Model	Indoor		MSZ-AP60VG(K)2		MSZ-AP71VG(K)2	
	Outdoor		MUZ-AP60VG2		MUZ-AP71VG3	
Function			 Cooling	 Heating	 Cooling	 Heating
Power supply			~ /N, 230 V, 50 Hz			
Capacity		kW	6.1	6.8	7.1	8.1
Input		kW	1.59	1.67	2.01	2.12
Weight	Indoor	kg	16		17	
	Outdoor	kg	40		53	
Refrigerant filling capacity (R32)		kg	1.05		1.50	
IP code	Indoor		IP 20			
	Outdoor		IP 24			
Permissible excessive operating pressure	LP ps	MPa	2.77			
	HP ps	MPa	4.17			
Noise level (SPL)	Indoor (Super High/High/Med./Low/Silent)	dB(A)	48/45/41/37/29	48/45/41/37/30	49/45/41/37/30	51/45/41/37/30
	Outdoor	dB(A)	56	57	56	55

Deutsch

Modell	Innengerät	Außengerät
Funktion		
Netzanschluss		
Leistung		kW
Eingang		kW
Gewicht	Innengerät	kg
	Außengerät	kg
Kältemittelfüllung (R32)		kg
IP-Code	Innengerät	
	Außengerät	
Zulässiger Betriebsüberdruck	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Geräuschpegel (SPL)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)	dB(A)
	Außengerät	dB(A)

Français

Modèle	Interne	Externe
Fonction		
Alimentation		
Puissance		kW
Entrée		kW
Poids	Interne	kg
	Externe	kg
Capacité de remplissage du réfrigérant (R32)		kg
Code IP	Interne	
	Externe	
Pression de fonctionnement excessive autorisée	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Niveau sonore (SPL)	Interne (Très élevée/Elevé/Moyen/Faible/Silencieux)	dB(A)
	Externe	dB(A)

Nederlands

Model	Binnen	Buiten
Functie		
Stroomvoorziening		
Capaciteit		kW
Invoer		kW
Gewicht	Binnen	kg
	Buiten	kg
Hoeveelheid koelmiddel (R32)		kg
IP-waarde	Binnen	
	Buiten	
Toelaatbare maximale bedrijfsdruk	Inlaatzijde	MPa
	Uitlaatzijde	MPa
Geluidsniveau (SPL)	Binnen (Superhoog/Hoog/Medium/Laag/Stil)	dB(A)
	Buiten	dB(A)

Español

Modelo	Interior	Exterior
Función		
Alimentación		
Capacidad		kW
Entrada		kW
Peso	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacidad de depósito de refrigerante (R32)		kg
Código IP	Interior	
	Exterior	
Exceso de presión de funcionamiento permisible	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivel de ruido (SPL)	Interior (Muy Alto/Alto/Medio/Bajo/Silencioso)	dB(A)
	Exterior	dB(A)

Italiano

Modello	Interno	Esterno
Funzione		
Alimentazione		
Capacità		kW
Ingresso		kW
Peso	Interno	kg
	Esterno	kg
Capacità fluido refrigerante (R32)		kg
Codice IP	Interno	
	Esterno	
Eccesso di pressione di funzionamento consentito	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Livello di rumore (SPL)	Interno (Molto alto/Alto/Medio/Basso/Silenzioso)	dB(A)
	Esterno	dB(A)

Ελληνικά

Μοντέλο	Εσωτερική	Εξωτερική
Λειτουργία		
Τροφοδοσία		
Απόδοση		kW
Ισχύς εισόδου		kW
Βάρος	Εσωτερική	kg
	Εξωτερική	kg
Χωρητικότητα πλήρωσης ψυκτικού (R32)		kg
Κωδικός IP	Εσωτερική	
	Εξωτερική	
Μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Επίπεδο θορύβου (SPL)	Εσωτερική (Πολύ υψηλή/Υψηλή/Μεσαία/Χαμηλή/Αθόρυβο)	dB(A)
	Εξωτερική	dB(A)

Português

Modelo	Interior	Exterior
Função		
Alimentação elétrica		
Capacidade		kW
Consumo		kW
Peso	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacidade de enchimento do refrigerante (R32)		kg
Código IP	Interior	
	Exterior	
Pressão máxima admissível de funcionamento	PS de baixa pressão	MPa
	PS de alta pressão	MPa
Nível de ruído (SPL)	Interior (velocidade Muito Alta/Alta/Média/Baixa/Silencioso)	dB(A)
	Exterior	dB(A)

Dansk

Model	Indendørs	Udendørs
Funktion		
Strømforsyning		
Kapacitet		kW
Indgang		kW
Vægt	Indendørs	kg
	Udendørs	kg
Kølevæskekapacitet (R32)		kg
IP-kode	Indendørs	
	Udendørs	
Tilladt overdriftstryk	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Støjniveau (SPL)	Indendørs (superhøj/høj/med./langsom/Stille)	dB(A)
	Udendørs	dB(A)

Svenska

Modell	Inomhus	Utomhus
Funktion		
Strömförsörjning		
Effekt		kW
Ingång		kW
Vikt	Inomhus	kg
	Utomhus	kg
Mängd köldmedium (R32)		kg
IP-kod	Inomhus	
	Utomhus	
Tillåtet övertryck drifttryck	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Ljudnivå (SPL)	Inomhus (Superhög/Hög/Med./Låg/Tyst)	dB(A)
	Utomhus	dB(A)

Specifications

Български

Модел	Вътрешно тяло	
	Външно тяло	
Функция		
Захранване		
Мощност		kW
Входяща мощност		kW
Тегло	Вътрешно	kg
	Външно	kg
Количество хладилен агент (R32)		kg
IP код	Вътрешно	
	Външно	
Допустимо работно налягане	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Шум (SPL)	Вътр. (Мн. висок/ Висок/Ср./Нисък/ Тих)	dB(A)
	Външно	dB(A)

Suomi

Malli	Sisäyksikkö	
	Ulkoyksikkö	
Toiminto		
Virtalähde		
Jäähdytys/lämmitysteho (nimellinen)		kW
Ottoteho (nimellinen)		kW
Paino	Sisäyksikkö	kg
	Ulkoyksikkö	kg
Kylmäaineen täyttökapasiteetti (R32)		kg
IP-luokka	Sisäyksikkö	
	Ulkoyksikkö	
Sallittu ylin käyttöpaino	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Melutaso (SPL)	Sisällä (erittäin korkea/ korkea/normaali/ matala/hiljainen)	dB(A)
	Ulkoyksikkö	dB(A)

Magyar

Modell	Beltéri egység	
	Kültéri egység	
Funkció		
Tápellátás		
Kapacitás		kW
Teljesítményfelvétel		kW
Tömeg	Beltéri egység	kg
	Kültéri egység	kg
Hűtőközeg feltöltési mennyisége (R32)		kg
IP-kód	Beltéri egység	
	Kültéri egység	
Megengedett maximális üzemi nyomás	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Zajszint (SPL)	Beltéri egység (Nagyon magas/Magas/Köz./ Alacsony/Csendes)	dB(A)
	Kültéri egység	dB(A)

Polski

Model	Jednostka wewnętrzna	
	Jednostka zewnętrzna	
Funkcja		
Zasilanie		
Moc		kW
Przełączanie		kW
Masa	Jednostka wewnętrzna	kg
	Jednostka zewnętrzna	kg
Ilość czynnika chłodniczego (R32)		kg
Stopień ochrony IP	Jednostka wewnętrzna	
	Jednostka zewnętrzna	
Dopuszczalne ciśnienie robocze	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Poziom hałasu (SPL)	Jednostka wewnętrzna (Super wys./Wys./ Śred./Nis./Cicho)	dB(A)
	Jednostka zewnętrzna	dB(A)

Čeština

Model	Vnitřní	
	Vnější	
Funkce		
Napájení		
Kapacita		kW
Vstup		kW
Hmotnost	Vnitřní	kg
	Vnější	kg
Náplň chladicího média (R32)		kg
Stupeň IP	Vnitřní	
	Vnější	
Přípustný nadměrný provozní tlak	Nízký tlak	MPa
	Vysoký tlak	MPa
Hlučnost (SPL)	Vnitřní (velmi vysoká / vysoká / střední / nízká rychlost / tichý chod)	dB(A)
	Vnější	dB(A)

Slovenščina

Model	Notranja enota	
	Zunanja enota	
Funkcija		
Napajanje		
Jakost		kW
Vhod		kW
Teža	Notranja enota	kg
	Zunanja enota	kg
Količina hladilnega sredstva (R32)		kg
IP-koda	Notranja enota	
	Zunanja enota	
Dovoljen presežni delovni tlak	Nizek tlak	MPa
	Visok tlak	MPa
Raven hrupa (SPL)	Notranja enota (Zelo Visok/Visok/Srednji/ Nizek/Tiho)	dB(A)
	Zunanja enota	dB(A)

Norsk

Modell	Inne	
	Ute	
Funksjon		
Strømforsyning		
Kapasitet		kW
Inngang		kW
Vekt	Inne	kg
	Ute	kg
Kjølemiddelkapasitet (R32)		kg
IP-kode	Inne	
	Ute	
Tillatt overtrykk under drift	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Støynivå (SPL)	Inne (Ekstra høy/ Høy/Med./Lav/Stille)	dB(A)
	Ute	dB(A)

Slovenčina

Model	Interiérová jednotka	
	Exteriérová jednotka	
Funkcia		
Napájanie		
Kapacita		kW
Vstup		kW
Hmotnosť	Interiérová jednotka	kg
	Exteriérová jednotka	kg
Plniaci objem chladiva (R32)		kg
Krytie IP	Interiérová jednotka	
	Exteriérová jednotka	
Prípustný nadmerný prevádzkový tlak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Hladina hluku (SPL)	Int. (veľmi vys./vys./ stred./niz./tiché)	dB(A)
	Exteriérová jednotka	dB(A)

Română

Model	Interior	
	Exterior	
Funcție		
Alimentare electrică		
Capacitate		kW
Intrare		kW
Greutate	Interior	kg
	Exterior	kg
Capacitatea de umplere cu agent frigorific (R32)		kg
Codul IP	Interior	
	Exterior	
Presiunea excesivă de funcționare permisă	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivelul de zgomot (SPL)	Interior (Super înalt/ Înalt/Mediu/Scăzut/ Silențios)	dB(A)
	Exterior	dB(A)

Specifications

Eesti

Model	Siseseade	
	Välisseade	
Funktsioon		
Toiteallikas		
Võimsus		kW
Sisend		kW
Kaal	Siseseade	kg
	Välisseade	kg
Külmaaine täitemaht (R32)		kg
IP-kood	Siseseade	
	Välisseade	
Lubatud ülemäärane töörõhk	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Müratase (SPL)	Siseseade (eriti kõrge/kõrge/keskmise/maal/ vaikne)	dB(A)
	Välisseade	dB(A)

Latviski

Modelis	Iekšējā iekārta	
	Ārējā iekārta	
Funkcija		
Strāvas padeve		
Jauda		kW
Ieejas jauda		kW
Svars	Iekšējā iekārta	kg
	Ārējā iekārta	kg
Aukstumaģenta uzpildes tilpums (R32)		kg
IP kods	Iekšējā iekārta	
	Ārējā iekārta	
Atļautais maksimālais darba spiediens	Zemākais spiediens	MPa
	Augstākais spiediens	MPa
Trokšņa līmenis (SPL)	Iekšējā iekārta (loti augsts/augsts/vidējs/zems/klusums)	dB(A)
	Ārējā iekārta	dB(A)

Lietuviškai

Modelis	Vidinis	
	Išorinis	
Funkcija		
Maitinimas		
Galia		kW
Ivestis		kW
Svoris	Vidinis	kg
	Išorinis	kg
Šaltnešio užpildymo tūris (R32)		kg
IP kodas	Vidinis	
	Išorinis	
Leistinasis didžiausias veikimo slėgis	ŽS ps	MPa
	AS ps	MPa
Triukšmo lygis (SPL)	Viduje (Labai aukštas/Aukštas/Vidutinis/Žemas/Tylus)	dB(A)
	Išorinis	dB(A)

Hrvatski

Model	Unutarnja	
	Vanjska	
Funkcija		
Napajanje		
Kapacitet		kW
Ulaz		kW
Težina	Unutarnja	kg
	Vanjska	kg
Kapacitet punjenja rashladnog sredstva (R32)		kg
IP kod	Unutarnja	
	Vanjska	
Dopušteni prekomjerni radni tlak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Razina buke (SPL)	Unutarnja (vrlo visoko/visoko/srednje/ nisko/utišano)	dB(A)
	Vanjska	dB(A)

Srpski

Model	Unutrašnja jedinica	
	Spoljna jedinica	
Funkcija		
Napajanje		
Kapacitet		kW
Ulazna snaga		kW
Težina	Unutrašnja jedinica	kg
	Spoljna jedinica	kg
Kapacitet punjenja rashladne tečnosti (R32)		kg
IP kod	Unutrašnja jedinica	
	Spoljna jedinica	
Maksimalni dozvoljeni radni pritisak	LP ps	MPa
	HP ps	MPa
Nivo buke (SPL)	Unutrašnja jedinica (Vrlo velika/Velika/ Srednja/Mala/Tih rad)	dB(A)
	Spoljna jedinica	dB(A)

Українська

Модель	Внутрішній	
	Зовнішній	
Функція		
Живлення		
Потужність		кВт
На вході		кВт
Маса	Внутрішній	кг
	Зовнішній	кг
Місткість холодоагенту (R32)		кг
Код IP	Внутрішній	
	Зовнішній	
Дозволений максимальний робочий тиск	Низький тиск	МПа
	Високий тиск	МПа
Рівень шуму (SPL)	Внутрішній (надвисокий/високий/ середній/низький/ безшумний режим)	дБ(А)
	Зовнішній	дБ(А)

Specifications

Guaranteed operating range

		Indoor	Outdoor
Cooling	Upper limit	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Lower limit	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Heating	Upper limit	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Lower limit	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB

Note:

Rating condition
Cooling — Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB
Heating — Indoor: 20°C DB
Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

DB: Dry Bulb
WB: Wet Bulb

Garantierter Betriebsbereich [Deutsch]

	Innengerät	Außengerät
Kühlen	Obergrenze	
	Untergrenze	
Heizen	Obergrenze	
	Untergrenze	

Hinweis:

Angabebedingungen
Kühlen — Innengerät:
Außengerät:
Heizen — Innengerät:
Außengerät:

DB: Trockentemperatur
WB: Feuchtemperatur

Gamme opérationnelle garantie [Français]

	Interne	Externe
Refroidissement	Limite supérieure	
	Limite inférieure	
Chauffage	Limite supérieure	
	Limite inférieure	

Remarque :

Rendement
Refroidissement — Interne :
Externe :
Chauffage — Interne :
Externe :

DB: Bulbe sec
WB: Bulbe humide

Gegarandeerd werkbereik [Nederlands]

	Binnen	Buiten
Koelen	Bovengrens	
	Ondergrens	
Verwarmen	Bovengrens	
	Ondergrens	

Opmerking:

Temperatuurwaarden
Koelen — Binnen:
Buiten:
Verwarmen — Binnen:
Buiten:

DB: Droge temperatuur
WB: Natte temperatuur

Intervalo garantizado de funcionamiento [Español]

	Interior	Exterior
Refrigeración	Margen superior	
	Margen inferior	
Calefacción	Margen superior	
	Margen inferior	

Nota:

Condiciones nominales
Refrigeración — Interior:
Exterior:
Calefacción — Interior:
Exterior:

DB: Temperatura seca
WB: Temperatura húmeda

Gamma di funzionamento garantita [Italiano]

	Interno	Esterno
Raffreddamento	Limite superiore	
	Limite inferiore	
Riscaldamento	Limite superiore	
	Limite inferiore	

Nota:

Temperatura di funzionamento
Raffreddamento — Interno:
Esterno:
Riscaldamento — Interno:
Esterno:

DB: termometro a secco
WB: termometro bagnato

Εγγυημένη κλίμακα λειτουργίας [Ελληνικά]

	Εσωτερική	Εξωτερική
Ψύξη	Ανώτατο όριο	
	Κατώτατο όριο	
Θέρμανση	Ανώτατο όριο	
	Κατώτατο όριο	

Σημείωση:

Συνθήκες διαβάθμισης
Ψύξη — Εσωτερική:
Εξωτερική:
Θέρμανση — Εσωτερική:
Εξωτερική:

DB: Dry Bulb - Ξηρός βολβός
WB: Wet Bulb - Υγρός βολβός

Amplitude de funcionamento garantida [Português]

	Interior	Exterior
Arrefecimento	Limite superior	
	Limite inferior	
Aquecimento	Limite superior	
	Limite inferior	

Observação:

Condição normal
Arrefecimento — Interior:
Exterior:
Aquecimento — Interior:
Exterior:

DB: Bolbo seco
WB: Bolbo húmido

Garanteret operationsområde [Dansk]

	Indendørs	Udendørs
Afkøling	Øvre grænse	
	Nedre grænse	
Opvarmning	Øvre grænse	
	Nedre grænse	

Bemærk:

Nominal effekt
Afkøling — Indendørs:
Udendørs:
Opvarmning — Indendørs:
Udendørs:

DB: Tørtemperatur
WB: Vådttemperatur

Garanterat arbetsområde [Svenska]

	Inomhus	Utomhus
Kyla	Övre gräns	
	Undre gräns	
Värme	Övre gräns	
	Undre gräns	

Obs:

Märkdata
Kylning — Inomhus:
Utomhus:
Uppvärmning — Inomhus:
Utomhus:

DB: Torr lampa
WB: Våt lampa

Гарантиран работен диапазон [Български]

	Вътрешно тяло	Външно тяло
Охлаждане	Горна граница	
	Долна граница	
Отопление	Горна граница	
	Долна граница	

Забележка:

Експлоатационни параметри
Охлаждане — Вътрешно:
Външно:
Отопление — Вътрешно:
Външно:

DB: Сух балон
WB: Мокър балон

Gwarantowany zasięg roboczy [Polski]

	Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna
Chłodzenie	Górna granica	
	Dolna granica	
Ogrzewanie	Górna granica	
	Dolna granica	

Uwaga:

Warunki oceny
Chłodzenie — Jednostka wewnętrzna:
Jednostka zewnętrzna:
Ogrzewanie — Jednostka wewnętrzna:
Jednostka zewnętrzna:

DB: termometr suchy
WB: termometr mokry

Garantert driftsområde [Norsk]

	Inne	Ute
Avkjøling	Øvre grense	
	Nedre grense	
Oppvarming	Øvre grense	
	Nedre grense	

Merk:

Merketilstand
Avkjøling — Inne:
Ute:
Oppvarming — Inne:
Ute:

DB: Dry Bulb (Tørr kolbe)
WB: Wet Bulb (Våta kolbe)

Specifications

Taattu käyttöalue [Suomi]

		Sisäyksikkö	Ulkoyksikkö
Jäähdytys	Yläraja		
	Alaraja		
Lämmitys	Yläraja		
	Alaraja		

Huomautus: —

Luokitusehto
Jäähdytys — Sisällä:
Ulkona:
Lämmitys — Sisällä:
Ulkona:

DB: Kuiva hehkulamppu
WB: Märkä hehkulamppu

Garantovaný pracovný rozsah [Slovenčina]

		Interiérová jednotka	Exteriérová jednotka
Chladienie	Horná hranica		
	Dolná hranica		
Kúrenie	Horná hranica		
	Dolná hranica		

Poznámka: —

Menovité podmienky
Chladienie — Interiérová jednotka:
Exteriérová jednotka:
Kúrenie — Interiérová jednotka:
Exteriérová jednotka:

DB: suchý teplomer
WB: vlhký teplomer

Zajamčeni razpon delovanja [Slovenščina]

		Notranja enota	Zunanja enota
Hlajenje	Zgornja meja		
	Spodnja meja		
Gretje	Zgornja meja		
	Spodnja meja		

Opomba: —

Nazivne vrednosti
Hlajenje — Notranja enota:
Zunanja enota:
Gretje — Notranja enota:
Zunanja enota:

DB: Suh termometer
WB: Moker termometer

Tagatud tööulatus [Eesti]

		Siseseade	Välisseade
Jahutamine	Ülempiir		
	Alampiir		
Kütmine	Ülempiir		
	Alampiir		

Märkus. —

Määramistingimus
Jahutamine — Siseseade:
Välisseade:
Kütmine — Siseseade:
Välisseade:

DB: kuiv termomeeter
WB: märg termomeeter

Garantuojamas veikimo diapazonas [Lietuviškai]

		Vidinis	Išorinis
Vėsinimas	Viršutinė riba		
	Apatinė riba		
Šildymas	Viršutinė riba		
	Apatinė riba		

Pastaba. —

Veikimo sąlyga
Vėsinimas — Vidinis įrenginys:
Išorinis įrenginys:
Šildymas — Vidinis įrenginys:
Išorinis įrenginys:

DB: sausas termometras
WB: drėgnas termometras

Garantovani radni opseg [Srpski]

		Unutrašnja jedinica	Spoljna jedinica
Hlađenje	Gornja granica		
	Donja granica		
Grejanje	Gornja granica		
	Donja granica		

Napomena: —

Uslovi prilikom procene
Hlađenje — Unutrašnja jedinica:
Spoljna jedinica:
Grejanje — Unutrašnja jedinica:
Spoljna jedinica:

DB: Suvi termometar
WB: Vlažni termometar

Zaručený provozní rozsah [Čeština]

		Vnitřní	Vnější
Chlazení	Horní limit		
	Dolní limit		
Topení	Horní limit		
	Dolní limit		

Poznámka: —

Podmínky hodnocení
Chlazení — vnitřní:
vnější:
Topení — vnitřní:
vnější:

DB: Suchý teploměr
WB: Vlhký teploměr

Garantált működési tartomány [Magyar]

		Beltéri egység	Kültéri egység
Hűtés	Felső határérték		
	Alsó határérték		
Fűtés	Felső határérték		
	Alsó határérték		

Megjegyzés: —

Mérési körülmények
Hűtés — Beltéri:
Kültéri:
Fűtés — Beltéri:
Kültéri:

DB: Száraz hőmérséklet
WB: Nedves hőmérséklet

Intervalul de funcționarea garantat [Română]

		Interior	Exterior
Răcire	Limita superioară		
	Limita inferioară		
Încălzire	Limita superioară		
	Limita inferioară		

Notă: —

Condiție nominală
Răcire — Interior:
Exterior:
Încălzire — Interior:
Exterior:

DB: Termometru uscat
WB: Termometru umez

Garantētais darbības diapazons [Latviski]

		Iekšējā iekārta	Ārējā iekārta
Dzesēšana	Augšējā robeža		
	Apakšējā robeža		
Apsilde	Augšējā robeža		
	Apakšējā robeža		

Piezīme. —

Aprēķina apstākļi
Dzesēšana — Iekšējā iekārta:
Ārējā iekārta:
Apsilde — Iekšējā iekārta:
Ārējā iekārta:

DB: sausais termometrs
WB: slapjš termometrs

Zajamčeni radni domet [Hrvatski]

		Unutarnja	Vanjska
Rashlađivanje	Gornje ograničenje		
	Donje ograničenje		
Grijanje	Gornje ograničenje		
	Donje ograničenje		

Napomena: —

Nazivno stanje
Rashlađivanje — Unutarnja:
Vanjska:
Grijanje — Unutarnja:
Vanjska:

DB: suhi termometar
WB: mokri termometar

Гарантований робочий діапазон [Українська]

		Внутрішній	Зовнішній
Охолодження	Верхня межа		
	Нижня межа		
Обігрів	Верхня межа		
	Нижня межа		

Примітка. —

Номінальні умови експлуатації
Охолодження — Внутрішній блок:
Зовнішній блок:
Обігрів — Внутрішній блок:
Зовнішній блок:

DB: сухий термометр
WB: вологий термометр

Specifications

Wi-Fi interface

Model	MAC-597IFB-E
Input Voltage	DC12.7 V (from indoor unit)
Power consumption	MAX. 2 W
Size H×W×D (mm)	73.5×41.5×18.5
Weight (g) (including cable)	42
Transmitter power level (MAX.)	20 dBm @IEEE 802.11b
RF channel	1ch ~ 13ch (2412~2472 MHz)
	0ch ~ 39ch (2402~2480 MHz)
Radio protocol	IEEE 802.11b/g/n (20)
Encryption	AES
Authentication	WPA2-PSK
Software Version	XX.00
For Declaration of Conformity, please go to the website.	http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

Wi-Fi interface setting information

Indoor unit model name	
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
Wi-Fi interface MAC address (MAC)	
Wi-Fi interface serial number (ID)	
System commissioning date	
Wi-Fi interface installation date	

Installer contact details

Name	
Telephone number	

Wi-Fi-Schnittstelle [Deutsch]

Modell
Eingangsspannung
Leistungsaufnahme
Größe H×B×T (mm)
Gewicht (g) (einschließlich Kabel)
Sendeleistungspegel (MAX.)
Funkkanal
Funkprotokoll
Verschlüsselung
Authentifizierung
Softwareversion
Die Konformitätserklärung finden Sie auf der Website.

Interface Wi-Fi [Français]

Modèle
Tension d'entrée
Consommation
Dimensions H×L×P (mm)
Poids (g) (câble compris)
Niveau de puissance de l'émetteur (MAX.)
Canal RF
Protocole radio
Chiffrement
Authentification
Version du logiciel
Pour la Déclaration de conformité, veuillez consulter le site Web.

Wi-Fi interface [Nederlands]

Model
Ingangsvoltage
Stroomverbruik
Afmeting H×B×D (mm)
Gewicht (g) (inclusief kabel)
Zendervermogen (MAX.)
RF-kanaal
Radioprotocol
Encryptie
Authenticatie
Softwareversie
Ga naar de website voor de Declaration of Conformity (Conformiteitsverklaring).

Interfaz Wi-Fi [Español]

Modelo
Voltaje de entrada
Consumo de energía
Tamaño Alt. × Anch. × Prof. (mm)
Peso (g) (incluyendo el cable)
Nivel de potencia del transmisor (MÁX.)
Canal RF
Protocolo de radio
Cifrado
Autenticación
Versión del software
Si desea consultar la Declaración de conformidad, visite la página web.

Interfaccia Wi-Fi [Italiano]

Modello
Tensione in entrata
Assorbimento
Dimensioni LxAxP (mm)
Peso (g) (cavo incluso)
Livello di potenza trasmettitore (MAX.)
Canale RF
Protocollo radio
Cifratura
Autenticazione
Versione software
Per la Dichiarazione di conformità consultare il sito web.

Διεπαφή Wi-Fi [Ελληνικά]

Μοντέλο
Τάση εισόδου
Κατανάλωση ισχύος
Μέγεθος Υ×Π×Β (mm)
Βάρος (g) (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου)
Επίπεδο ισχύος πομπού (ΜΕΓ.)
Κανάλι RF
Ασύρματο πρωτόκολλο
Κρυπτογράφηση
Έλεγχος ταυτότητας
Έκδοση λογισμικού
Για τη Δήλωση συμμόρφωσης, μεταβείτε στον ιστότοπο.

Interface Wi-Fi [Português]

Modelo
Tensão de entrada
Consumo de energia
Dimensões A × L × P (mm)
Peso (g) (incluindo o cabo)
Potência do transmissor (MÁX.)
Canal de RF
Protocolo de rádio
Encriptação
Autenticação
Versão do software
Para obter a Declaração de Conformidade, acesse o site.

Wi-Fi-interface [Dansk]

Model
Indgangsspænding
Strømförbrug
Størrelse H×B×D (mm)
Vægt (g) (inkl. kabel)
Senderens effektniveau (MAKS.)
RF-kanal
Radioprotokol
Kryptering
Godkendelse
Softwareversion
Overensstemmelseserklæringen findes ved at gå ind på hjemmesiden.

Wi-Fi-gränssnitt [Svenska]

Modell
Ingående spänning
Effektförbrukning
Storlek H×B×D (mm)
Vikt (g) (inklusive kabel)
Effektnivå för sändare (MAX.)
RF-kanal
Radioprotokoll
Kryptering
Autentisering
Programvaruversion
För Försäkrän om överensstämmelse, gå till webbplatsen.

Specifications

Wi-Fi интерфейс [Български]

Модел
Входно напрежение
Консумирана мощност
Размери В × Ш × Д (mm)
Тегло (g) (включително кабела)
Ниво на мощност на предавателя (MAKS.)
Радиочестотен канал
Радиопротокол
Шифроване
Удостоверяване
Версия на софтуера
За декларацията за съответствие посетете уебсайта.

Wi-Fi-liitântä [Suomi]

Malli
Syöttöjännite
Virrankulutus
Koko K × L × S (mm)
Paino (g) (mukaan lukien kaapeli)
Lähettimen tehotas (MAKS.)
RF-kanava
Radioprotokolla
Salaus
Todennus
Ohjelmistoversio
Vaatimustenmukaisuusvakuutus on tässä osoit- teessa.

Wi-Fi csatlakozó [Magyar]

Modell
Bemeneti feszültség
Teljesítményfelvétel
Méretek Ma×Szé×Mé (mm)
Tömeg (g) (kábelrel együtt)
Adó teljesítményszintje (MAX.)
RF csatorna
Rádió protokoll
Titkosítás
Azonosítás
Szoftververzió
A Megfelelőségi nyilatkozat a weboldalon található.

Wi-Fi-liides [Eesti]

Mudel
Sisendpinge
Energiaarve
Suurus K × L × S (mm)
Kaal (g) (koos kaabliga)
Saatja võimsustase (MAX)
RF-kanal
Raadioprotokoll
Krüpteering
Autentimine
Tarkvara versioon
Vastavusdeklaratsiooni leiata veebisaidilt.

Wi-Fi sučelje [Hrvatski]

Model
Ulazni napon
Potrošnja energije
Veličina V×Š×D (mm)
Težina (g) (uključujući kabel)
Razina snage odašiljača (NAJV.)
RF kanal
Radijski protokol
Šifriranje
Provjera autentičnosti
Verzija softvera
Izjavu o sukladnosti pronađite na mrežnom mjestu.

Interfejs Wi-Fi [Polski]

Model
Napięcie wejściowe
Zużycie energii
Wymiary Wys.×Szer.×Gł. (mm)
Masa (g) (z kablem)
Poziom mocy nadajnika (MAKS.)
Kanał RF
Protokół radiowy
Szyfrowanie
Uwierzytelnianie
Wersja oprogramowania
Deklarację zgodności można znaleźć na stronie internetowej.

Rozhraní Wi-Fi [Čeština]

Model
Vstupní napětí
Spotřeba elektrické energie
Velikost V×Š×H (mm)
Hmotnost (g) (včetně kabelu)
Výstupní výkon vysílače (MAX.)
RF kanál
Rádiový protokol
Šifrování
Autentizace
Verze softwaru
Prohlášení o shodě najdete na webových strán- kách.

Brezžični vmesnik Wi-Fi [Slovenščina]

Model
Vhodna napetost
Električna poraba
Velikost V × Š × G (mm)
Teža (g) (vključno s kablom)
Jakost oddajnika (NAJV.)
RF-kanal
Radiofrekvenčni protokol
Šifriranje
Preverjanje pristnosti
Različica programske opreme
Izjavo o skladnosti najdete na spletnem mestu.

Wi-Fi saskarne [Latviski]

Modelis
Ievades spriegums
Strāvas patēriņš
Izmērs A × P × G (mm)
Svars (g) (ar kabeli)
Raidītāja jaudas līmenis (maks.)
Radiofrekvences josla
Radio protokols
Šifrēšana
Autentifikācija
Programmatūras versija
Atbilstības deklarāciju varat skatīt tīmekļa vietnē.

Wi-Fi interfejs [Srpski]

Model
Ulazni napon
Potrošnja struje
Veličina V×Š×D (mm)
Težina (g) (uključujući kabl)
Nivo snage predajnika (MAKS.)
RF kanal
Radio protokol
Enkripcija
Potvrda identiteta
Verzija softvera
Izjavu o usaglašenosti možete pronaći na veb stranici.

Wi-Fi-grensesnitt [Norsk]

Modell
Inngangsspenning
Strømforbruk
Mål H×B×D (mm)
Vekt (g) (inkl. kabel)
Effektivitvå for sender (MAKS.)
RF-kanal
Radioprotokoll
Kryptering
Autentisering
Programvareversjon
Du finner samsvarserklæringen på nettsiden.

Rozhranie Wi-Fi [Slovenčina]

Model
Vstupné napätie
Spotreba prúdu
Rozmery V × Š × D (mm)
Hmotnosť (g) (vrátane kábla)
Výkonová hladina vysielača (MAX.)
VF kanál
Rozhlasový protokol
Šifrovanie
Overovanie
Verzia softvéru
Vyhlasenie o zhode nájdete na tejto webovej stránke.

Interfață Wi-Fi [Română]

Model
Tensiune de intrare
Consumul de energie electrică
Dimensiune Î×L×D (mm)
Greutate (g) (inclusiv cablul)
Nivel de putere emițător (MAX.)
Canal RF
Protocol radio
Criptare
Autentificare
Versiune de software
Pentru Declarația de conformitate, vă rugăm să accesați site-ul web.

„Wi-Fi“ sąsaja [Lietuviškai]

Modelis
Ivedama įtampa
Galios sąnaudos
Dydis A×P×G (mm)
Svoris (g) (įskaitant kabelį)
Siųstuvo galios lygis (MAKS.)
RF kanalas
Radio protokolas
Šifravimas
Autentifikavimas
Programinės įrangos versija
Norėdami gauti Atitikties deklaraciją, apsilankykite žiniatinklio svetainėje.

Интерфейс Wi-Fi [Українська]

Модель
Напруга на вході
Енергоспоживання
Розмір В×Ш×Г (мм)
Вага (г) (разом із кабелем)
Рівень потужності передавача (МАКС.)
Радіоканал
Протокол радіообміну
Шифрування
Автентифікація
Версія програмного забезпечення
Стосовно Декларації про відповідність, перей- діть на вебсайт.

Authorised Representative in EU
Mitsubishi Electric Europe B.V.
Living Environment Systems Sales and Marketing Headquarter
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis001/

French Branch
2, Rue de l'Union, 92565 Rueil-Malmaison Cedex, France
<https://fr.mitsubishielectric.com/fr/>



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany
<https://de.mitsubishielectric.com/de/>

Irish Branch
Plunkett House, Grange Castle Business Park, Nangor Road Dublin 22 Ireland
<https://ie.mitsubishielectric.com/en/>

Italian Branch
Via Energy Park 14, 20871 Vimercate (MB), Italy
<https://it.mitsubishielectric.com/it/>

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway
<https://no.mitsubishielectric.com/no/>

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland
<https://pl.mitsubishielectric.com/pl/>

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal
<https://pt.mitsubishielectric.com/pt/>

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden
<https://se.mitsubishielectric.com/sv/>

Spanish Branch
Av. de Castilla 2, Edificio Europa, planta primera, 28830, Pq. Empresarial San Fernando, Madrid, Spain
<https://es.mitsubishielectric.com/es/>

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom
<https://gb.mitsubishielectric.com/en/>

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41, 34775 Ümraniye, İstanbul, Türkiye
<https://tr.mitsubishielectric.com/tr/>

When batteries are included;
Name of battery manufacturer:
Maxell Asia, Ltd.
Unit Nos. 03B-06, 13/F, No. 909 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP60VG2/MUZ-AP60VG2, MSZ-AP71VG2/MUZ-AP71VG3

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Issued:	1 April, 2025	Kunihiro MORISHITA
THAILAND		Manager, Quality Assurance Department

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP60VGK2/MUZ-AP60VG2, MSZ-AP71VGK2/MUZ-AP71VG3

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

Radio Equipment Regulations 2017
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Issued:	1 April, 2025	Kunihiro MORISHITA
THAILAND		Manager, Quality Assurance Department

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU VYHLÁŠENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

mitsubishi electric consumer products (thailand) co., ltd
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientohtilisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab oma ainvastutustel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tīte) gaisa kondicionētājs(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintais (-iai) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

mitsubishi electric, msz-ap60vg2/muz-ap60vg2, msz-ap71vg2/muz-ap71vg3

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/ erfüllen.
est/son conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
splňají ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispozițiile următoare legislației de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued: 1 April, 2025
THAILAND

Kunihiro MORISHITA
Manager, Quality Assurance Department

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU VYHLÁŠENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

mitsubishi electric consumer products (thailand) co., ltd
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri intygar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientoillisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat: tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de caldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab oma ainvastutusest, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintais (-iai) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

mitsubishi electric, msz-ap60vgk2/muz-ap60vg2, msz-ap71vgk2/muz-ap71vg3

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/ erfüllen.
est/son conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
splňají ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispozițiile următoareii legislații de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/53/EU and (EU) 2022/30: Radio Equipment Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued: 1 April, 2025
THAILAND

Kunihiro MORISHITA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

VG79Y904H01